

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica grada Vukovara 70

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud u Zagrebu

Poslovni broj spisa St-3261/21

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
Z A G R E B 1

28-02-2022

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv LIP Bohinj, d.o.o.

OIB

Adresa / sjedište

Ulica Tomaža Godca 5, SI-4264 Bohinjska Bistrica

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv SEDLIĆ d.o.o.

OIB 31937776003

Adresa / sjedište

Bukovačka cesta 265, 10000 Zagreb

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

ugovor o kupoprodaji

Iznos dospjele tražbine 743.540,59 (kn)

Glavnica 732.142,80 (kn)

Kamate 11.397,79 (kn)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
(kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

izvadak iz poslovnih knjiga

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos / (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

ZAGREB, 22. 02. 2022.

Potpis vjerovnika

Odvjetničko društvo

Praljak & Svić d.o.o.

Zagreb

ODVJETNIK

MARKO PRALJAK

Zagreb, 22. veljače 2022. godine
Naš broj: MPa – 12/547

Poslovni broj: **St-3261/2021**

FINANCIJSKA AGENCIJA
Ul. grada Vukovara 70
10000 ZAGREB

PISARNICA – PREDSTEČAJNI POSTUPAK

Vjerovnik: LIP Bohinj, d.o.o., Ulica Tomaža Godca 5, SI-4264 Bohinjska Bistrica zastupani po punomoćniku odvjetniku Marku Praljku iz Odvjetničkog društva Praljak & Svić, Zagreb, Radnička cesta 37 b, OIB: 13812731051

Dužnik: SEDLIĆ d.o.o., Bukovačka cesta 265, Zagreb, OIB: 31937776003, zastupano po direktoru Domagoj Sedlić, Berek 191, Berek, OIB: 07755969187

PODNEŠAK VJEROVNIKA

1. Vjerovnik ovim putem obavještava Naslov da će ga u ovom postupku zastupati odvjetnik Marko Praljak iz odvjetničkog društva Praljak & Svić d.o.o., Radnička cesta 37b, Zagreb te se moli Naslov sva buduća pisma u postupku dostavljati imenovanom punomoćniku.

Dokaz: *Punomoć (Prilog 1.)*

2. Nad društvom SEDLIĆ d.o.o., Bukovačka cesta 265, Zagreb, OIB: 31937776003, otvoren je predstečajni postupak rješenjem Trgovačkog suda u Zagrebu, poslovni broj St-3261/2021 od dana 2. studenog 2021. godine().

Dokaz: Nesporno

3. Vjerovnik i dužnik su bili u poslovnom odnosu kupoprodaje pri čemu bi vjerovnik na osnovu dužnikove narudžbe isporučivao robu – drvne proizvode. Međutim, račune za isporučenu robu dužnik nije u potpunosti podmirio. Vjerovnik prilaže dokumentaciju koja isto dokazuje, pri čemu prilaže ovjereni prijevod izvatka iz otvorenih stavaka, a zbog ekonomičnosti vođenja postupka ovjereni prijevod ostatka dokumentacije će dostaviti po potrebi.

Dokaz: *Izvadak iz poslovnih knjiga (Prilog 2.), ovjereni prijevod
Račun br. 41022316 (Prilog 3.)
Račun br. 41022317 (Prilog 4.)*

Račun br. 41022400 (Prilog 5.)
Dostavnica br. 41022316 (Prilog 6.)
Dostavnica br. 41022317 (Prilog 7.)
Dostavnica br. 41022400 (Prilog 8.)
Međunarodni tovarni list br. 0232116 (Prilog 9.)
Međunarodni tovarni list br. 1723609 (Prilog 10.)
Međunarodni tovarni list br. 1723612 (Prilog 11.)
Pisana izjava stjecatelja br. 41022316 (Prilog 12.)
Pisana izjava stjecatelja br. 41022317 (Prilog 13.)
Pisana izjava stjecatelja br. 41022400 (Prilog 14.)
Potvrda narudžbe br. 41022316 (Prilog 15.)
Potvrda narudžbe br. 41022317 (Prilog 16.)
Potvrda narudžbe br. 41022400 (Prilog 17.)

Vjerovnik ovim putem prijavljuje svoje ukupno potraživanje prema dužniku u **iznosu 743.540,59 kuna.**

Ukupno potraživanje uključuje:

- (i) Iznos glavnice duga za neplaćenu robu koja je dužniku isporučena u visini od **732.142,80** kune;
- (ii) Iznos zakonskih zateznih kamata na glavicu duga za neplaćenu robu koja je dužniku isporučena u visini od **11.397,79** kuna, a koja kamata je obračunata od dospijeca pojedinog računa do dana otvaranja postupka sklapanja predstečajne nagodbe.

Dokaz: *obračun kamata (Prilog 18.)*
 tečajna lista (Prilog 19.)

4. Vjerovnik nadalje ističe kako kao strani vjerovnik **nije uredno i u skladu s Uredbom (EU) 2015/848 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA** (dalje u tekstu: „**Uredba**“) **bio obaviješten o pokretanju rubriciranog insolventijskog postupka**. Naime, u Prilogu A navedene Uredbe propisani su svi insolventijski postupci po državama članicama na koje se ista primjenjuje. Za Republiku Hrvatsku navedeni su stečajni postupak, **predstečajni postupak**, postupak stečaja potrošača i postupak izvanredne uprave. Dakle, nesporno je kako se odredbe Uredbe primjenjuju na predstečajni postupak kako je propisan u Republici Hrvatskoj. Uredbe Europske unije dio su pravnog poretka Republike Hrvatske te su njihove odredbe direktno primjenjive i nadređene domaćim zakonskim i podzakonskim propisima. Iz svega navedenog jasno je kako je u rubriciranom postupku bilo potrebno voditi računa o postupanju u skladu s odredbama Uredbe pogotovo u skladu s člankom 54. Uredbe koji propisuje da čim se u državi članici pokrene postupak u slučaju nesolventnosti, nadležni sud te države ili upravitelj u slučaju nesolventnosti kojeg je imenovao taj sud moraju odmah obavijestiti poznate strane vjerovnike. Pritom ističemo da Uredba definira i „*dužnika sa zadržanim ovlastima*“ koji označava dužnika u odnosu na kojeg je otvoren postupak u slučaju insolventnosti koji ne mora uključivati potpuni prijenos prava i obveza na upravitelja u slučaju nesolventnosti kako bi upravljao imovinom dužnika i gdje, dakle, dužnik zadržava u cijelosti ili barem djelomice kontrolu nad svojom imovinom i poslovima. Kako je predstečajni postupak u Republici Hrvatskoj jedan od postupaka u kojem sudjeluje dužnik sa zadržanim ovlastima isti je imao obvezu obavijestiti poznate strane vjerovnike da je pokrenut jedan od insolventijskih postupaka odnosno morao je sud i predstečajnog povjerenika obavijestiti da takvi vjerovnici postoje i da ih je potrebno obavijestiti o pokretanju postupka. Ne postupanjem u skladu s

ovim odredbama Uredbe dužnik je postupio protivno kogentnim odredbama važećih propisa odnosno uzrokovao je propuštanje poduzimanja propisanih radnji predstečajnog povjerenika i nadležnog suda. Čak i neovisno o postupanju dužnika sa zadržanim ovlastima nadležni sud i predstečajni povjerenik su morali, kako bi postupili u skladu s važećim odredbama Uredbe, izvršiti uvid u poslovne knjige te svim stranim vjerovnicima koji su zavedeni u istima poslati pojedinačnu obavijest o pokretanju predstečajnog postupka dužnika.

5. Da je dužniku bilo poznato postojanje vjerovnika i njegove tražbine te da je u skladu s tim trebao obavijestiti sud i predstečajnog povjerenika kao i da su isti to mogli utvrditi uvidom u poslovne knjige dužnika proizlazi iz dokumentacije koju vjerovnik dostavlja u prilogu, a iz koje je nesporno kako je dužnik robu naručio, kako je ista uredno dostavljena, ali nikada nije plaćena.

Budući da vjerovnik nikada nije bio obaviješten o otvaranju predstečajnog postupka pojedinačnom obavijesti, pri čemu se objava na e- oglasnoj ne smatra pojedinačnom obavijesti, rok za prijavu tražbine kako je određen Rješenjem za vjerovnika nikada nije počeo teći. Takav stav zauzeo je i Visoki trgovački sud Republike Hrvatske u rješenju od dana 13. travnja 2016. godine povodom činjenično istovrsnog predmeta koji se vodio pod poslovnim brojem PŽ-2321/16. Uz sudsku praksu isti stav je zauzela i pravna teorija pa tako profesorica Jasnica Garašić u radu „*Prijava tražbina stranih vjerovnika prema europskoj Uredbi o insolventijskim postupcima*” tvrdi da se „...*odredbe Uredbe o obavješćavanju stranih vjerovnika, kao i sve druge njezine odredbe, moraju se neposredno primjenjivati, neovisno o tome imaju li države članice odgovarajuće odredbe o tomu u nacionalnom pravu*”, „...*za hrvatsko pravo u ovom trenutku to znači da će stečajni sud (sudac pojedinac) morati izvršiti obavješćavanje vjerovnika iz država članica Europske unije ili da će tu obvezu morati putem zaključka prenijeti na stečajnog upravitelja i dati mu nalog da poduzme dotičnu radnju...*”, „...*obavješćavanje se mora izvršiti odmah...*”, te kako „...*sud odnosno upravitelj ima dužnost obavijestiti samo one vjerovnike koji su mu poznati. To će biti vjerovnici za koje je upravitelj odnosno sud mogao saznati iz poslovnih knjiga dužnika odnosno iz korespondencije dužnika s vjerovnicima prije otvaranja insolventijskog postupka...*”.

Dokaz: Izvorni znanstveni rad „*Prijava tražbina stranih vjerovnika prema europskoj Uredbi o insolventijskim postupcima*”, J. Garašić, Zbornik Pravnog fakulteta Sveučilišta u Rijeci, v. 37, br.3, 1039-1064 (2016). (*Prilog 20.*)

6. Uzevši u obzir sve naprijed navedeno vjerovnik predlaže da se njegova prijava tražbine prihvati kao pravovremena te da tražbinu predstečajni povjerenik i dužnik u svojim očitovanjima prihvate kao nespornu, a sud donese rješenje kojim ista smatra utvrđenom u cijelosti.

LIP Bohinj, d.o.o.,
zastupano po:

Odvjetničko društvo
Praljak & Svić d.o.o.
Zagreb
ODVJETNIK
KARLO PRALJAK

Popis priloga:

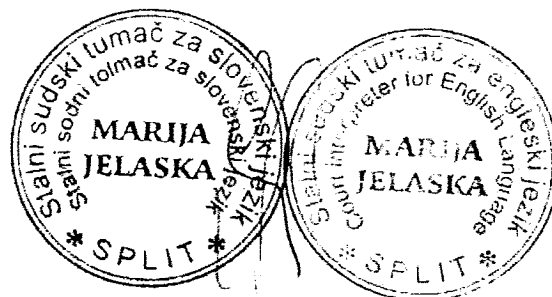
1. *Punomoć (Prilog 1.)*
2. *Izvadak iz poslovnih knjiga (Prilog 2.), ovjereni prijevod*
3. *Račun br. 41022316 (Prilog 3.)*
4. *Račun br. 41022317 (Prilog 4.)*
5. *Račun br. 41022400 (Prilog 5.)*
6. *Dostavnica br. 41022316 (Prilog 6.)*
7. *Dostavnica br. 41022317 (Prilog 7.)*
8. *Dostavnica br. 41022400 (Prilog 8.)*
9. *Međunarodni tovarni list br. 0232116 (Prilog 9.)*
10. *Međunarodni tovarni list br. 1723609 (Prilog 10.)*
11. *Međunarodni tovarni list br. 1723612 (Prilog 11.)*
12. *Pisana izjava stjecatelja br. 41022316 (Prilog 12.)*
13. *Pisana izjava stjecatelja br. 41022317 (Prilog 13.)*
14. *Pisana izjava stjecatelja br. 41022400 (Prilog 14.)*
15. *Potvrda narudžbe br. 41022316 (Prilog 15.)*
16. *Potvrda narudžbe br. 41022317 (Prilog 16.)*
17. *Potvrda narudžbe br. 41022400 (Prilog 17.)*
18. *Obračun kamata (Prilog 18.)*
19. *Tečajna lista (Prilog 19.)*
20. *Izvorni znanstveni rad „Prijava tražbina stranih vjerovnika prema europskoj Uredbi o insolventijskim postupcima“, J. Garašić, Zbornik Pravnog fakulteta Sveučilišta u Rijeci, v. 37, br.3, 1039-1064 (2016). (Prilog 20.)*

POWER OF ATTORNEY	PUNOMOĆ
<p>I/We LIP Bohinj, d.o.o., Ulica Tomaža Godca 5, SI-4264 Bohinjska Bistrica, Slovenia, authorize to legally represent myself/us attorneys:</p> <p>Marko Praljak Marin Svić</p> <p>ODVJETNIK MARKO PRALJAK ODVJETNIK MARIN SVIĆ</p>	<p>Mi LIP Bohinj, d.o.o., Ulica Tomaža Godca 5, SI-4264 Bohinjska Bistrica, Slovenija, ovlašćujem(o) da me (nas) pravno zastupaju odvjetnici:</p> <p>Marko Praljak Marin Svić</p> <p>ODVJETNIK MARKO PRALJAK ODVJETNIK MARIN SVIĆ</p>
<p>in the enforcement / litigation / pre-bankruptcy / bankruptcy procedure conducted before Financial Agency and Commercial court in Zagreb,</p>	<p>u ovršnom / parničnom / predstečajnom / stečajnom postupku koji se vodi pred Financijskom agencijom i Trgovačkim sudom u Zagrebu</p>
<p>Reference number: St-3261/2021</p>	<p>pod poslovnim brojem: St-3261/2021</p>
<p>Against: SEDLIĆ d.o.o., OIB: 31937776003; Bukovačka cesta 265, Zagreb</p>	<p>Protiv: SEDLIĆ d.o.o., OIB: 31937776003; Bukovačka cesta 265, Zagreb</p>
<p>Furthermore, I/We authorize the above named lawyer/s to represent myself/us in all my/our legal procedures before the Financial Agency, competent commercial court and other competent bodies, especially to file an application for registration of our/my claim, to represent us/me on the pre-bankruptcy meetings, to vote in my/our name and in particularly to sign the pre-bankruptcy settlement agreement in front of the competent commercial court on our behalf, and in order to protect and realize my/our rights and legally based interests, to take in my/our name all legal actions and use all legally anticipated means, file the law suits and other motions, receive money and financial values and issue the required receipt confirmations.</p>	<p>Nadalje ovlašćujem(o) ga, da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima ispred Financijske agencije, nadležnog trgovačkog suda, kao i kod svih drugih državnih organa, a posebice da podnese(u) prijavu naše (moje) tražbine, da nas (me) zastupa(ju) na svim ročištima, da glasuje(u) u naše (moje) ime i za moj (naš) račun i osobito da pred nadležnim trgovačkim sudom potpiše predstečajnu nagodbu za naš račun, te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) prava i na zakonu osnovanih interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, podnosi tužbe, prijedloge i ostale podneske, te da za mene (nas) prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.</p>
<p>I/We accept that in case of absence of the lawyer/s, I/We shall be legally represented by: Vitorija Svić, and/or Ivan Krnic, and/or Dora Nikolić, attorneys, and/or Josipa Jurčić, and/or Mario Pavić and/or Ivan Katavić, and/or Loren Korlaet, trainee</p>	<p>Pristajem(o) da ga za slučaj spriječenosti zamijeni: Vitorija Svić, i/ili Ivan Krnic, i/ili Dora Nikolić, odvjetnici, i/ili Josipa Jurčić, i/ili Mario Pavić, i/ili Ivan Katavić, i/ili Loren Korlaet, odvjetnički vježbenik</p>
<p>In case of any disputes concerning the Attorneys' award, we agree to submit to jurisdiction of the court in Zagreb, Croatia.</p>	<p>Za slučaj spora glede nagrade pristajem(o) na nadležnost suda u Zagrebu, Hrvatska.</p>
<p>In <i>Bohinj</i>, on <i>11.2.2022</i></p>	<p>u <i>Bohinju</i>, dne <i>11.2.2022</i></p>
<p style="text-align: center;">LIP Bohinj, d.o.o. Ulica Tomaža Godca 5 4264 Bohinjska Bistrica Slovenija LIP Bohinj, d.o.o. T +386 (0) 7 43 880</p> <p style="text-align: center;">Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe A MEMBER OF HASSLACHER group</p> <p style="text-align: right;">5 LIP BOHINJ from wood to wonders</p>	

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice / 3 listova
Broj – OV: 99/22
Datum: 16. 2. 2022.

Ovjereni prijevod sa slovenskog jezika

Dokument: Popis otvorenih stavki u valuti



Popis otvorenih stavki u valuti
TVOLOP

Datum: 6. 10. 2021.
Stranica: 1/1

Org. jedinica: 4 LIP BOHINJ, D.O.O. Program: TIOTKTC : POTRAŽIVANJA - IZVADAK VK od: 1 do: 999
Datum dok. od: 01-01-2007 do: 6. 10. 2021. Otvoreno na dan: ANALITIKE Jedinica od: do:
Dospijeće od: 01-01-1000 do: 31. 12. 2031. Konto: % 6. 10. 2021. Valuta: EUR

Stranka: 18890 SEDLIČ D.O.O.
SEDLIČ D.O.O.

BEREK 54
BEREK
43232 BEREK

Telefon:
Faks:

Br. Broj
DOF/IF dok.

Dat. dok.	Dospijeće	VK	Konto	Valuta	Iznos val.	Zatvoreni dio val.	Otvoreni dio Dug	Otvoreni dio Kredit
41022316	14. 7. 2021. 13. 8. 2021.	102	121021	EUR	42.525,00	10.500,00	32.025,00	0,00
41022317	21. 7. 2021. 20. 8. 2021.	102	121021	EUR	42.750,00	0,00	42.750,00	0,00
41022400	28. 7. 2021. 27. 8. 2021.	102	121021	EUR	22.725,00	0,00	22.725,00	0,00

Ukupno stranka:

0,00

Ukupno OJ:

0,00

Konto	Valuta	Otvoreni dio Dug	Otvoreni dio Kredit	Saldo otvoreni dio	Tekuci saldo otvoreni dio
121021	EUR	97.500,00	0, 00	97.500,00	97.500,00

Ukupno: 97.500,00

0,00

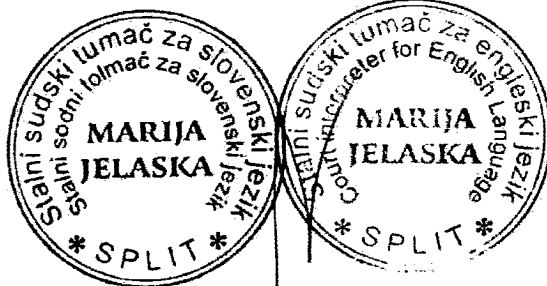
/Ostisak pečata s logom i tekstom: /
LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5
4264 Bohinjska Bistrica
Slovenia lipbohinj.si
T +386 4 57 95-800
/vlastoručni potpis/

-kraj prijevoda-

Ja, Marija Jelaska, stalna sudska tumačica za slovenski, poljski, makedonski, srpski, engleski i bosanski jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu broj 4 Su-166/2021-4 od dana 28. ožujka 2021. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na slovenskom jeziku.

Broj – OV: 99/22

Split, 16. 2. 2022.



Lista odprtih postavk v valuti
TVOLOP

Datum: 06-10-2021
Stran: 1/1

Orig. snota: 4 LIP BOHINJ, D.O.O.
Datum dok. od: 01-01-2007 do: 06-10-2021
Zapadlost od: 01-01-1000 do: 31-12-2031

Program: TIOJTRTC : TERJATVE - IZPIS ANALITIKE
Odprto na dan: 06-10-2021
Konto: 4

VK od: 1
do: 999
Valuta: EUR
Epota od:

Stranka: 18890 SEDLIČ D.O.O.

BEREK 54
BEREK
43232 BEREX

Telefon:
Fax:

St. DOF/IF	Številka dok.	Dat.dok.	Zapadlost VK	Konto	Valuta	Znesek val.	Saldo del val.	Saldo del Debit	Saldo del Kredit
	41022316	14.07.21	13.08.21	102 121021	EUR	42.825,00	10.500,00	35.005,00	0,00
	41022317	21.07.21	20.08.21	102 121021	EUR	42.750,00	0,00	42.750,00	0,00
	41022400	28.07.21	27.08.21	102 121021	EUR	22.725,00	0,00	22.725,00	0,00
Skupaj stranka:						108.000,00	10.500,00	97.500,00	0,00
Skupaj OE:						108.000,00	10.500,00	97.500,00	0,00

Konto	Valuta	Odprti del Debet	Odprti del Kredit	Saldo odprti del	Tabela saldo odprti del
121021	EUR	97.500,00	0,00	97.500,00	97.500,00
Skupaj:		97.500,00	0,00		

LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5
4264 Bohinjska Bistrica
Slovenia | lipbohinj.si
T +386 4 57 95-800

Ein Unternehmen der HASSELACHEN GROUP
A MEMBER OF HASSELACH GROUP

from word to wonders

BB 6.10.2021



Kupec (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA

Id. šte. za DDV: HR31937776003

Prejemnik (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA

Id. šte. za DDV: HR31937776003

Status:

Pogodba št.:

Št. naročilo / datum:

Rok plačila:

Zapadlost:

Datum izdaje računa:

Način plačila:

Datum dobave oz.

opravljene storitve:

Id. šte. za DDV:

OE/Skladišče:

Prodajni ref.:

Telefon:

Fax:

E-mail:

FAKTURIRANA

IZV-OP 01-01-2009

30 dni

13-08-2021

14-07-2021

TRR, VIRMAN, POLOŽNICA

14-07-2021

SI68949456

41/409

TOV. BOH.-SK. PLOŠČ - PLOŠČE

Tomaža Godca 5, 4264 BOH. BISTRICA

BRANKO PRETNAR

+386 (0)4 5795 862

+386 (0)4 5795 867

branko.pretnar@lipbohinj.si

Račun št.: 41022316

Št.	Šifra	Naziv blaga	EM	Količina	Cena (EUR)	Vrednost (EUR)
1	171765	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X1500 Carinska tarifa: 44129490	M2	990,00	22,50	22.275,00
2	171767	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2500 Carinska tarifa: 44129490	M2	900,00	22,50	20.250,00

	Osnova	EUR	%	Znesek	EUR
BRUTO VREDNOST BREZ DDV				42.525,00	
NETO VREDNOST				42.525,00	
ZNESEK DDV	42.525,00			0,00	
ZNESEK SKUPAJ Z DDV				42.525,00	
SKUPAJ (EUR):				42.525,00	

KOLIČINE:

Skupno število: 1890 M2

Neto teža: 23625 kg

Bruto teža: 24500 kg

Prostornina: 51,03 M3

Število kosov: 2040

Število palet: 51

Št. prevoznega dokumenta: 232116

Prevozno sredstvo: KRPZ890/KRLM948

Pariteta: "Incoterms 2010" EXW BOH. BISTRICA

DDV izjava: DDV ni obračunan v skladu s 1.točko 46. člena ZDDV-1.

Pri tem gre za davčno oproščeno znotrajskupnostno dobavo.

Opombe: Sukladno članku 540. stavka 2. Zakona o obveznim odnosima ugovorne strane utvrđuju da vjerovnik zadržava pravo vlasništva na proizvodima koje prodaje dužniku, radi osiguranja naplate potraživanja po osnovu postojećih i budućih tražbina temeljem postojećih ili buduće sklopljenih kupoprodajnih ugovora, a za iznos u visini tražbina navedenih u tim kupoprodajnim ugovorima.

Transakcijski račun: LIP BOHINJ, D.O.O.; ULICA TOMAŽA GODCA 5; 4264 BOHINJSKA BISTRICA

BKS BANK AG, BANČNA PODRUŽNICA, LJUBLJANA IBAN: SI56 3500 1000 1101 929 SWIFT: BFKK SI 22



LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5 | 4264 Bohinjska Bistrica | SLOVENIA
T +386 4 57 95-800 | F +386 4 57 95-867
info@lipbohinj.si | lipbohinj.si

LIP BOHINJ

From **wood** to **wonders**.

2 - 2

Odgovorna oseba komercialne:

BRANKO PRETNAR

LIP Bohinj, d.o.o.

Ulica Tomaža Godca 5

4264 Bohinjska Bistrica

Slovenia | lipbohinj.si

T +386 4 57 95-800

EU ENTERPRISEWORLD HASSELBACH GROUP
A MEMBER OF HASSELBACH GROUP

LIP BOHINJ
From wood to wonders



LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5 | 4264 Bohinjska Bistrica | SLOVENIA
T +386 4 57 95-800 | F +386 4 57 95-867
info@lipbohinj.si | lipbohinj.si

LIP BOHINJ

From **wood** to **wonders**.

1 2

Kupec (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA

Id. štev. za DDV: HR31937776003

Prejemnik (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA

Id. štev. za DDV: HR31937776003

Status:

Pogodba št.:

Št. naročilo / datum:

Rok plačila:

Zapadlost:

Datum izdaje računa:

Način plačila:

Datum dobave oz.

opravljene storitve:

Id. štev. za DDV:

OE/Skladišče:

Prodajni ref.:

Telefon:

Fax:

E-mail:

FAKTURIRANA

IZV-OP 01-01-2009

30 dni

20-08-2021

21-07-2021

TRR, VIRMAN, POLOŽNICA

21-07-2021

SI68949456

41/409

TOV.BOH.-SK.PLOŠČ - PLOŠČE
Tomaža Godca 5, 4264 BOH. BISTRICA

BRANKO PRETNAR

+386 (0)4 5795 862

+386 (0)4 5795 867

branko.pretnar@lipbohinj.si

Račun št.: 41022317

Št.	Šifra	Naziv blaga	EM	Količina	Cena (EUR)	Vrednost (EUR)
1	171767	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2500	M2	1.900,00	22,50	42.750,00
Carinska tarifa: 44129490						

	Osnova	EUR	%	Znesek	EUR
BRUTO VREDNOST BREZ DDV					42.750,00
NETO VREDNOST					42.750,00
ZNESEK DDV	42.750,00				0,00
ZNESEK SKUPAJ Z DDV					42.750,00
SKUPAJ (EUR):					42.750,00

KOLIČINE:

Skupno število: 1900 M2

Neto teža: 23750 kg

Bruto teža: 24500 kg

Prostornina: 51,3 M3

Število kosov: 1520

Število palet: 38

Št. prevoznega dokumenta: 1723609

Prevozno sredstvo: ST3750M/ST0007TP

Pariteta: "Incoterms 2010" EXW BOH. BISTRICA

DDV izjava: DDV ni obračunan v skladu s 1.točko 46. člena ZDDV-1.

Pri tem gre za davčno oproščeno znotrajkupnostno dobavo.

Opombe: Sukladnu članku 540. stavka 2. Zakona o obveznim odnosima ugovorne strane utvrđuju da vjerovnik zadržava pravo vlasništva na proizvodima koje prodaje dužniku, radi osiguranja naplate potraživanja po osnovu postojećih i budućih tražbina temeljem postojećih ili buduće sklopljenih kupoprodajnih ugovora, a za iznos u visini tražbina navedenih u tim kupoprodajnim ugovorima.

Transakcijski račun: LIP BOHINJ, D.O.O.; ULICA TOMAŽA GODCA 5; 4264 BOHINJSKA BISTRICA
BKS BANK AG, BANČNA PODRUŽNICA, LJUBLJANA IBAN: SI56 3500 1000 1101 929 SWIFT: BFKK SI 22



LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5 | 4264 Bohinjska Bistrica | SLOVENIA
T +386 4 57 95-800 | F +386 4 57 95-867
info@lipbohinj.si | lipbohinj.si

LIP BOHINJ

From **wood** to **wonders**.

2 / 2

Odgovorna oseba komercialne:

BRANKO PRETNAR

LIP Bohinj, d.o.o.

Ulica Tomaža Godca 5

4264 Bohinjska Bistrica

Slovenia | lipbohinj.si

T +386 4 57 95-800

Ein Unternehmen der HASSELBACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSELBACHER GROUP

LIP BOHINJ
From wood to wonders.



Kupec (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA

Id. šte. za DDV: HR31937776003

Prejemnik (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA

Id. šte. za DDV: HR31937776003

Status:

Pogodba št.:

Št. naročilo / datum:

Rok plačila:

Zapadlost:

Datum izdaje računa:

Način plačila:

FAKTURIRANA

IZV-OP 01-01-2009

30 dni

27-08-2021

28-07-2021

TRR, VIRMAN, POLOŽNICA

Datum dobave oz.

opravljene storitve:

Id. šte. za DDV:

OE/Skladišče:

28-07-2021

SI68949456

41/409

TOV.BOH.-SK.PLOŠČ - PLOŠČE
Tomaža Godca 5, 4264 BOH. BISTRICA

BRANKO PRETNAR

Prodajni ref.:

Telefon:

Fax:

E-mail:

+386 (0)4 5795 862

+386 (0)4 5795 867

branko.pretnar@lipbohinj.si

Račun št.: 41022400

Št.	Šifra	Naziv blaga	EM	Količina	Cena (EUR)	Vrednost (EUR)
1	171765	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X1500 Carinska tarifa: 44129490	M2	210,00	22,50	4.725,00
2	171766	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2000 Carinska tarifa: 44129490	M2	600,00	22,50	13.500,00
3	171767	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2500 Carinska tarifa: 44129490	M2	200,00	22,50	4.500,00

	Osnova	EUR	%	Znesek	EUR
BRUTO VREDNOST BREZ DDV					22.725,00
NETO VREDNOST					22.725,00
ZNESEK DDV		22.725,00			0,00
ZNESEK SKUPAJ Z DDV					22.725,00
SKUPAJ (EUR):					22.725,00

KOLIČINE:

Skupno število: 1010 M2

Neto teža: 12625 kg

Bruto teža: 12625 kg

Prostornina: 27,27 M3

Število kosov: 1040

Število palet: 26

Št. prevoznega dokumenta: 1723612

Prevozno sredstvo: ST3750M/ST0007TP

Pariteta: "Incoterms 2010" EXW BOH. BISTRICA

DDV izjava: DDV ni obračunan v skladu s 1.točko 46. člena ZDDV-1.

Pri tem gre za davčno oproščeno znotrajskupnostno dobavo.

Opombe: Sukladno članku 540. stavka 2. Zakona o obveznim odnosima ugovorne strane utvrduju da vjerovnik zadržava pravo vlasništva na proizvodima koje prodaje dužniku, radi osiguranja naplate potraživanja po osnovu postojećih i budućih tražbina temeljem postojećih ili buduće sklopljenih kupoprodajnih ugovora, a za iznos u visini tražbina navedenih u tim kupoprodajnim ugovorima.

Transakcijski račun: LIP BOHINJ, D.O.O.; ULICA TOMAŽA GODCA 5; 4264 BOHINJSKA BISTRICA
BKS BANK AG, BANČNA PODRUŽNICA, LJUBLJANA IBAN: SI56 3500 1000 1101 929 SWIFT: BFKK SI 22



LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5 | 4264 Bohinjska Bistrica | SLOVENIA
T +386 4 57 95-800 | F +386 4 57 95-867
info@lipbohinj.si | lipbohinj.si

LIP BOHINJ

From **wood** to **wonders**.

2 - 2

Odgovorna oseba komercialne:

BRANKO PRETNAR

LIP Bohinj, d.o.o.

Ulica Tomaža Godca 5

4264 Bohinjska Bistrica

Slovenia | lipbohinj.si

T +386 4 57 95-800

Ein UNTERNEHMEN der HASSELACHNER Gruppe
A MEMBER OF HASSELACHNER GROUP

7
LIP BOHINJ
From wood to wonders.



LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5 | 4264 Bohinjska Bistrica | SLOVENIA
T +386 4 57 95-800 | F +386 4 57 95-867
info@lipbohinj.si | lipbohinj.si

LIP BOHINJ

From **wood** to **wonders**.

1 / 1

Kupec (18890):

SEDLIČ D.O.O.

BEREK 54

43232 BEREK

HRVAŠKA

Id. št. za DDV: HR31937776003

Status:

Datum odpreme:

OE/Skladišče:

FAKTURIRANA

14-07-2021

41/409

TOV. BOH.-SK. PLOŠČ - PLOŠČE

Tomaža Godca 5, 4264 BOH. BISTRICA

Prodajni ref.:

Telefon:

Fax:

E-mail:

BRANKO PRETNAR

+386 (0)4 5795 862

+386 (0)4 5795 867

branko.pretnar@lipbohinj.si

Prejemnik (18890):

SEDLIČ D.O.O.

BEREK 54

43232 BEREK

HRVAŠKA

Št.kup.nar.:

Dobavnica: 41022316

Št.	Šifra	Naziv blaga	Teža (kg)	EM	Količina	Št.kosov	Št.paketov
1	171765	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X1500	12.375,0	M2	990,00	1320	33
		Carinska tarifa: 44129490					
2	171767	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2500	11.250,0	M2	900,00	720	18
		Carinska tarifa: 44129490					

SKUPAJ ŠT. KOSOV: 2040

SKUPAJ ŠT. PAKETOV: 51

Neto teža: 23625 kg

Bruto teža: 24500 kg

Skupno število: 1890 M2

Pogoji prodaje: EXW BOH. BISTRICA

Št. prevoznega dokumenta:

Način dobave:

Število palet: 51

Prevozno sredstvo: KRPZ890/KRLM948

Prevzel: LJUBO VALENTA

Sestavil-a:

BRANKO PRETNAR

Skladiščnik:

SEBASTJAN ŽVOKELJ

LIP Bohinj, d.o.o.

Ulica Tomaža Godca 5
4264 Bohinjska Bistrica
Slovenia | lipbohinj.si
T +386 4 57 95-800

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

LIP BOHINJ
From wood to wonders.



Lip Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5 | 4264 Bohinjska Bistrica | SLOVENIA
T +386 4 57 95-800 | F +386 4 57 95-867
info@lipbohinj.si | lipbohinj.si

LIP BOHINJ

From **wood** to **wonders**.

1 / 1

Kupec (18890):

SEDLIČ D.O.O.

BEREK 54

43232 BEREK

HRVAŠKA

Id. šte. za DDV: HR31937776003

Status:

Datum odpreme:

OE/Skladišče:

FAKTURIRANA

21-07-2021

41/409

TOV.BOH.-SK.PLOŠČ - PLOŠČE

Tomaža Godca 5, 4264 BOH. BISTRICA

Prodajni ref.:

Telefon:

Fax:

E-mail:

BRANKO PRETNAR

+386 (0)4 5795 862

+386 (0)4 5795 867

branko.pretnar@lipbohinj.si

Prejemnik (18890):

SEDLIČ D.O.O.

BEREK 54

43232 BEREK

HRVAŠKA

Št.kup.nar.:

Dobavnica: 41022317

Št.	Šifra	Naziv blaga	Teža (kg)	EM	Količina	Št.kosov	Št.paketov
1	171767	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2500	23.750,0	M2	1.900,00	1520	38
Carinska tarifa: 44129490							

SKUPAJ ŠT. KOSOV: 1520

SKUPAJ ŠT.PAKETOV: 38

Neto teža: 23750 kg

Bruto teža: 24500 kg

Skupno število: 1900 M2

Pogoji prodaje: EXW BOH. BISTRICA

Št. prevoznega dokumenta:

Način dobave:

Število palet: 38

Prevozno sredstvo: ST3750M/ST0007TP

Prevzel: IVAN PERIČ

Sestavil-a:

BRANKO PRETNAR

Skladiščnik:

SEBASTJAN ŽVOKELJ

Lip Bohinj, d.o.o.

Ulica Tomaža Godca 5
4264 Bohinjska Bistrica
Slovenia | lipbohinj.si
T +386 4 57 95-800

Ein UNTERNEHMEN der HASLACHER Gruppe
A MEMBER of HASLACHER group

15

LIP BOHINJ

From wood to wonders.



LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5 | 4264 Bohinjska Bistrica | SLOVENIA
T +386 4 57 95-800 | F +386 4 57 95-867
info@lipbohinj.si | lipbohinj.si

LIP BOHINJ

From **wood** to **wonders**.

1 / 1

Kupec (18890):

SEDLIČ D.O.O.

BEREK 54

43232 BEREK

HRVAŠKA

Id. šte. za DDV: HR31937776003

Status:

Datum odpreme:

OE/Skladišče:

FAKTURIRANA

28-07-2021

41/409

TOV. BOH.-SK. PLOŠČ - PLOŠČE

Tomaža Godca 5, 4264 BOH. BISTRICA

Prodajni ref.:

Telefon:

Fax:

E-mail:

BRANKO PRETNAR

+386 (0)4 5795 862

+386 (0)4 5795 867

branko.pretnar@lipbohinj.si

Prejemnik (18890):

SEDLIČ D.O.O.

BEREK 54

43232 BEREK

HRVAŠKA

Št.kup.nar.:

Dobavnica: 41022400

Št.	Šifra	Naziv blaga	Teža (kg)	EM	Količina	Št.kosov	Št.paketov
1	171765	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X1500 Carinska tarifa: 44129490	2.625,0	M2	210,00	280	7
2	171766	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2000 Carinska tarifa: 44129490	7.500,0	M2	600,00	600	15
3	171767	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2500 Carinska tarifa: 44129490	2.500,0	M2	200,00	160	4

SKUPAJ ŠT. KOSOV: 1040

SKUPAJ ŠT.PAKETOV: 26

Neto teža: 12625 kg

Bruto teža: 12625 kg

Skupno število: 1010 M2

Pogoji prodaje: EXW BOH. BISTRICA

Št. prevoznega dokumenta:

Sestavil-a:

BRANKO PRETNAR

Način dobave:

Število palet: 26

Prevozno sredstvo: ST3750M/ST0007TP

Prevzel: IVAN PERIČ

Skladiščnik:

SEBASTJAN ŽVOKELJ

LIP Bohinj, d.o.o.

Ulica Tomaža Godca 5
4264 Bohinjska Bistrica
Slovenia | lipbohinj.si
T +386 4 57 95-800

Ein UNTERNEHMEN der HASLACHER Gruppe
A MEMBER of HASLACHER group

15

LIP BOHINJ

From wood to wonders.



2

izpisano na odgovornost pošilatelja od 1 - 15

<p>1 Pošiljatelj (popolni naslov) Expéditeur (nom, adresse, pays)</p> <p>LET BOJINI, D.O.O. ULICA TOMAŠA GODCA 5 4264 BORINJSKA BISTRICA</p>		<p>1a Država</p> <p style="text-align: center;">SI</p>									
<p>2 Prejemnik (popolni naslov) Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>SEDLIČ D.O.O. BIREK 54 42332 BIREK</p>		<p>2a Država</p> <p style="text-align: center;">SI</p>									
<p>3 Predvideno nakladališče v namembnem kraju (popolni naslov) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)</p> <p>SEDLIČ D.O.O.; BIREK 54; 42332 BIREK</p>											
<p>3a km do meje naše države</p> <p style="text-align: center;">111</p>											
<p>4 Nakladališče (podhodni kraj, popolni naslov, datum) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)</p> <p>SEPAR PLOŠČE ULICA TOMAŠA GODCA 5 4264 BORINJSKA BISTRICA</p>											
<p>4a km do meje naše države</p> <p style="text-align: center;">111</p>											
<p>5 Priložene spremne listine + nalog za nakladi št. Documents annexés</p>											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">6 Oznaka in številke tovarkov Marques et numéros</td> <td style="width: 25%;">7 Število tovarkov Nombre</td> <td style="width: 25%;">8 Vrsta ovojnice Mode de</td> <td style="width: 25%;">9 Vrsta blaga Nature de la</td> </tr> <tr> <td>SEPAR PLOŠČE</td> <td>50</td> <td>50</td> <td>50</td> </tr> </table>				6 Oznaka in številke tovarkov Marques et numéros	7 Število tovarkov Nombre	8 Vrsta ovojnice Mode de	9 Vrsta blaga Nature de la	SEPAR PLOŠČE	50	50	50
6 Oznaka in številke tovarkov Marques et numéros	7 Število tovarkov Nombre	8 Vrsta ovojnice Mode de	9 Vrsta blaga Nature de la								
SEPAR PLOŠČE	50	50	50								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">10 Carinska tarifa št. No. de tarif</td> <td style="width: 33%;">11 Kosmatina teže, kg Po. ds. br. / kg</td> <td style="width: 33%;">12 Prostornina v m³ Cunage en m³</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				10 Carinska tarifa št. No. de tarif	11 Kosmatina teže, kg Po. ds. br. / kg	12 Prostornina v m ³ Cunage en m ³					
10 Carinska tarifa št. No. de tarif	11 Kosmatina teže, kg Po. ds. br. / kg	12 Prostornina v m ³ Cunage en m ³									
<p>13 Posiljatelj odgovarja za carninski postopek in tino CMR. Instructions de l'expéditeur</p> <p>na naslov v rubriki 1.</p>											
<p>14 Vožnina plača Prescriptions d'affranchissement</p> <p>pošiljatelj/prejemnik LET BOJINI, D.O.O.</p>											
<p>15 Posrežila Remboursement</p>											
<p>16 Prevoznik (popolni naslov) Transporteur (nom, adresse, pays)</p> <p>15a) ID št. za DDV, ID Nr. (TVA)</p>											
<p>17 Zaporedni (pod)prevoznik (popolni naslov) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)</p>											
<p>18 Zadržki in pripombe prevoznika (glej opomnik na hrbtini strani 2 - izvoz) Reserves et observations du transporteur</p>											
<p>19 Posebni dogovor Conventions particulières</p>											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">20 Plača A. enver. par Prevoznik stroški Prix de transport Popusti Réductions</td> <td style="width: 15%;">Posiljatelj Expéditeur</td> <td style="width: 15%;">Vredn. Montant</td> <td style="width: 30%;">Prejemnik Le destinataire</td> </tr> <tr> <td>Prejemnik Solide Suppléments Publiques et privés Frais d'assurance SKUPAJ TOTAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20 Plača A. enver. par Prevoznik stroški Prix de transport Popusti Réductions	Posiljatelj Expéditeur	Vredn. Montant	Prejemnik Le destinataire	Prejemnik Solide Suppléments Publiques et privés Frais d'assurance SKUPAJ TOTAL			
20 Plača A. enver. par Prevoznik stroški Prix de transport Popusti Réductions	Posiljatelj Expéditeur	Vredn. Montant	Prejemnik Le destinataire								
Prejemnik Solide Suppléments Publiques et privés Frais d'assurance SKUPAJ TOTAL											
<p>21 Izstavljen v kraju Etabli</p> <p>ULICA TOMAŠA GODCA 5 BORINJSKA BISTRICA</p>											
<p>22 Podpis in žig prevoznika Signature et timbre de l'expéditeur</p> <p>LET BOJINI, D.O.O.</p>											
<p>23 Podpis in žig prejemnika Signature et timbre du destinataire</p> <p>SEDLIČ D.O.O.</p>											
<p>24 Posiljatelj odgovarja za carninski postopek in tino CMR. Instructions de l'expéditeur</p> <p>na naslov v rubriki 1.</p>											

V priručni prevozu nevarnih snova vpisane podredne v zadnji vrstl prostora za opis posiljke: razred, tekočo številko; na zahtevno pa tudi črko ADR. En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle à la dernière ligne du cadre, le chiffre et le cas relevant, la lettre ADR.

19+21+22

uključeno i
v compris les

4-15

Popunjeno na odgovornost posiljatelja od
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

okus d.o.o. - Zagreb, Koledovčina 4
Znak za namudbu: obr. XII-29 CMF (34)

U slučaju opasne robe, upišite ponad eventualne pohrane u zadnjem redu prozora za opis poštujte razred, tekuci broj, a ako se traži slovo ADR. En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cranle, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre ADR.

U slyšaji opasne robe, upišite godni eventualnu polovidu u redovima radi prozora za opću posiljku i nazret, jačaju broj, a ako se traži i globalno ADR.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, sur la certification éventuelle, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

2

[illegible]

Primjerak za pošiljatelja
Exemplaire du l'expéditeur

3856000460583

Sa debelim crtanim vident dno mora popuniti prijevoznik
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

19+21+22



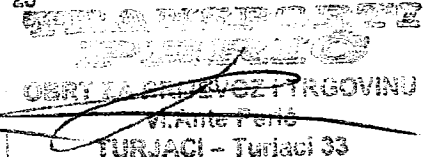
uključeno i
v compris les

1-15

Popunjeno na odgovornost pošiljatelja od
A rempli sous la responsabilité de l'expéditeur

3-4

Ekus d.o.o. - Zagreb, Kolodvorska 4
Država za narudžbu: dr. XII-29 CMR (3-4)

1 Pošiljatelj (ime, adresa, zemlja) Expéditeur (nom, adresse, pays) SI I.P. BOHINJ, D.O.O. ULICA TOMAŽA GODCA 5 4264 BOHINJSKA BISTRICA				MEĐUNARODNI TOVARNI LIST LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE  C 1723612 Na ovaj prijevoz će se primjeniti Konvencija o ugovoru za međunarodni prijevoz roba cestom, bez obzira na bilo koje suprotne propise. Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).											
2 Primalatelj (ime, adresa, zemlja) Destinataire (nom, adresse, pays) BEREK 54 43232 BEREK				16 Prijevoznik (ime, adresa, zemlja) Transporteur (nom, adresse, pays) TRANSPORT PERIC OBRT ZA PRIJEVOZ I TRGOVINU ST 3750M/ST0007TP Voznik: IVAN PERIC ST 3750M/ST0007TP											
3 Mjesto isporuke (mjesto, zemlja, datum) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date) SEDLIC D.O.O.; BERK 54; 43232 BERK				17 Ostali prijevoznici (ime, adresa, zemlja) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)											
4 Mjesto i datum preuzimanja pošiljke na prijevoz (mjesto, zemlja) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays) OBROT PLOŠĆE ULICA TOMAŽA GODCA 5 4264 BOHINJSKA BISTRICA				18 Primjedbe i ograničenja prijevoznika Réserves et observations du transporteur											
5 Popratne liste Documents annexés 41022400;															
6 Oznaka i broj Margues et numéros		7 Broj koleta Nombre des colis		8 Vrsta ambalaže Nature de l'emballage		9 Vrsta robe Désignation des marchandises		10 Statistički broj No. statistique		11 Bruto težina, kg Poids brut, kg		12 Zapremnina m³ Volume m³			
								12.625,000							
TRISL. LEŠENE PLOŠĆE ZA BET. OP/26 TOV. ;															
Razred Classe		Broj Chiffre		Slovo Lettre		ADR*									
13 Uputstva pošiljatelja (za carinske i druge radnje) Instructions de l'expéditeur Odgovarjam za transportno listino CMR, katero potrjeno od prejemnika pošiljem na naslov v rubriki 1. Via								19 Posebni dogovori Conventions particulières							
14 Odredbe o plaćanju volj Prescriptions d'affranchissement BOH. BISTRICA BOHINJSKA BISTRICA 28-07-2021 <input type="checkbox"/> Plaća pošiljatelj/Franco <input type="checkbox"/> Plaća primalatelj/Non Franco								20 Plaća A payer par		Pošiljatelj Expéditeur		Valuta Monnaie		Primalatelj Le destinataire	
								Prijevozni troškovi Prix de transport							
								Sniženje Réductions							
								Ostatak Solde							
								Dodatak Suppléments							
								Ostali troškovi + Frais accessoires							
UKUPNO TOTAL															
21 Ispostavljeno u LEP BOHINJ, D.O.O. dana ULICA TOMAŽA GODCA 5 le 20								15 Poduzeće Remboursement							
22 VOKELEJ SERASTJAN 								23 							
Popis i pečat pošiljatelja Signature et timbre de l'expéditeur								Popis i pečat prijevoznika Signature et timbre du transporteur							
24 Pošiljku preuzeo: Marchandises recues: Mjesto Lieu								dana le 20							
Popis i pečat primalatelja Signature et timbre du destinataire															

* U slučaju opasne robe, upišite opred eventualne povrede u zadnjem redu prostora za opis pošiljke i razred, tekuci broj, a ako se traži i slovo, ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, a la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

Za namene uveljavljanja oprostitve plačila DDV skladno s 138. členom Direktive 2006/112/ES pridobitelj blaga podaja to izjavo dobavitelju blaga.

Zum Umsatzsteuer-Anwendungserlass gemäß Artikel 138 der Richtlinie 2006/112 / EG muss der Erwerber der Ware diese Bestätigung dem Lieferanten abgeben.

The acquirer of goods is making this statement to the supplier of goods for the purposes of applying the exemptions laid down in Article 138 of Directive 2006/112/EC.

Dobavitelj / Lieferant / Supplier
LIP BOHINJ, D.O.O.
ULICA TOMAŽA GODCA 5
4264 BOHINJSKA BISTRICA
SLOVENIJA
SI68949456

Pridobitelj / Erwerber / Acquirer (18890)
SEDLIĆ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREC
HRVAŠKA
HR31937776003

IZJAVA PRIDOBITELJA BLAGA

(45.a člen Izvedbene uredbe (EU) št. 282/2011)

GELANGENSBESTÄTIGUNG

(Umsatzsteuer Durchführungsverordnung (EU) Nr. 282/2011, Artikel 45a)

STATEMENT FROM THE ACQUIRER

(Implementing Regulation (EU) No 282/2011, Article 45a)

Pridobitelj izjavljam, da sem odposlal/odpeljal blago v EU po naslednjih dokumentih:

Hiermit bestätige ich als Erwerber, dass ich die Ware durch folgende Dokumente innergemeinschaftlich abgesandt/abgefahren habe:

I as an acquirer hereby confirm that the goods have been dispatched/transported within the EU by means of the following documents:

Document(s): 41022316

TRISL.LESENE PLOŠČE ZA BET. OPAŽ /1890 M2

24500

Vsebina / Inhalt / Content

Teža (kg) / Gewicht (kg) /
Weight (kg)

BEREK-Berek 54

14.07.2021

Lieferort / Place of delivery
Kraj dobave /

Datum izdaje/ Erklärungsdatum
Date of issue

14.07.2021.

Datum dobave / Lieferdatum / Delivery date



Ljubo Valenta s.p., Prečna 9 Kranj 4000

Podpis / Unterschrift / Signature

<u>Ime in naslov</u> prevoznika	<u>Name und Adresse des</u> Transportunternehmens	<u>Name and</u> address of the carrier
------------------------------------	--	--

DOMAGOJ SEDLIĆ

Ime in priimek / Vorname, Nachname / Name and surname
podpisnika / des Unterzeichners / of signatory

Žig / Firmen / Company
podjetja / stempel / stamp

V kolikor ob dobavi blaga ne bomo prejeli vaše potrjene izjave, vam bomo morali v skladu z zakonodajo RS obračunati davek v višini 22 %.
Insofern wir nicht gleich nach dem Warenerwerb Ihre bestätigte Bestätigung erhalten, müssen wir Ihnen die Steuer in Höhe 22% verrechnen.
In case that we do not receive your confirmation after the goods have been delivered, we will need to invoice you the tax of 22 %.

Za namene uveljavljanja oprostitve plačila DDV skladno s 138. členom Direktive 2006/112/ES pridobitelj blaga podaja to izjavo dobavitelju blaga.

Zum Umsatzsteuer-Anwendungserlass gemäß Artikel 138 der Richtlinie 2006/112 / EG muss der Erwerber der Ware diese Bestätigung dem Lieferanten abgeben.

The acquirer of goods is making this statement to the supplier of goods for the purposes of applying the exemptions laid down in Article 138 of Directive 2006/112/EC.

Dobavitelj / Lieferant / Supplier
LIP BOHINJ, D.O.O.
ULICA TOMAŽA GODCA 5
4264 BOHINJSKA BISTRICA
SLOVENIJA
SI68949456

Pridobitelj / Erwerber / Acquirer (18890)
SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA
HR3193776003

IZJAVA PRIDOBITELJA BLAGA

(45.a člen Izvedbene uredbe (EU) št. 282/2011)

GELANGENSBESTÄTIGUNG

(Umsatzsteuer Durchführungsverordnung (EU) Nr. 282/2011, Artikel 45a)

STATEMENT FROM THE ACQUIRER

(Implementing Regulation (EU) No 282/2011, Article 45a)

Pridobitelj izjavljam, da sem odposlal/odpeljal blago v EU po naslednjih dokumentih:

Hiermit bestätige ich als Erwerber, dass ich die Ware durch folgende Dokumente innergemeinschaftlich abgesandt/abgefahren habe:

I as an acquirer hereby confirm that the goods have been dispatched/transported within the EU by means of the following documents:

Document(s): 41022317

TRISL. LESENE PLOŠČE ZA BET. OPAŽ /1900 M2

Vsebina / Inhalt / Content

24500

Teža (kg) / Gewicht (kg) /
Weight (kg)

BEREK-Berek 54

21.07.2021

Kraj dobave / Lieferort / Place of delivery

Datum izdaje/ Erklärungsdatum

Date of issue

21.07.2021

/ Lieferdatum / Delivery date

Datum dobave

Transporti PERIĆ ,Turjaci 33,Turjaci

Podpis / Unterschrift / Signature

Ime in naslov
prevoznika

Name und Adresse des
Transportunternehmens

Name and
address of the
carrier

DOMAGOJ SEDLIČ

Ime in priimek / Vorname, Nachname / Name and surname
podpisnika / des Unterzeichners / of signatory

Žig / Firmen / Company
podjetja / stempel / stamp

V kolikor ob dobavi blaga ne bomo prejeli vaše potrjene izjave, vam bomo morali v skladu z zakonodajo RS obračunati davek v višini 22 %.
Insofern wir nicht gleich nach dem Warenerwerb Ihre bestätigte Bestätigung erhalten, müssen wir Ihnen die Steuer in Höhe 22% verrechnen.
In case that we do not receive your confirmation after the goods have been delivered, we will need to invoice you the tax of 22 %.

Za namene uveljavljanja oprostitve plačila DDV skladno s 138. členom Direktive 2006/112/ES pridobitelj blaga podaja to izjavo dobavitelju blaga.

Zum Umsatzsteuer-Anwendungserlass gemäß Artikel 138 der Richtlinie 2006/112 / EG muss der Erwerber der Ware diese Bestätigung dem Lieferanten abgeben.

The acquirer of goods is making this statement to the supplier of goods for the purposes of applying the exemptions laid down in Article 138 of Directive 2006/112/EC.

Dobavitelj / Lieferant / Supplier
LIP BOHINJ, D.O.O.
ULICA TOMAŽA GODCA 5
4264 BOHINJSKA BISTRICA
SLOVENIJA
SI68949456

Pridobitelj / Erwerber / Acquirer (18890)
SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA
HR31937776003

IZJAVA PRIDOBITELJA BLAGA

(45.a člen Izvedbene uredbe (EU) št. 282/2011)

GELANGENSBESTÄTIGUNG

(Umsatzsteuer Durchführungsverordnung (EU) Nr. 282/2011, Artikel 45a)

STATEMENT FROM THE ACQUIRER

(Implementing Regulation (EU) No 282/2011, Article 45a)

Pridobitelj izjavljam, da sem odposlal/odpeljal blago v EU po naslednjih dokumentih:

Hiermit bestätige ich als Erwerber, dass ich die Ware durch folgende Dokumente innergemeinschaftlich abgesandt/abgefahren habe:

I as an acquirer hereby confirm that the goods have been dispatched/transported within the EU by means of the following documents:

Document(s): 41022400

TRISL. LESENE PLOŠČE ZA BET. OPAŽ / 1010 M2

Vsebina / Inhalt / Content

12625

Teža (kg) / Gewicht (kg) /
Weight (kg)

BEREK-Berek 54

Kraj dobave / Lieferort / Place of delivery

28.07.2021
Datum izdaje/ Erklärungsdatum
Date of issue

29.07.2021

/ Lieferdatum / Delivery date

Datum dobave



Transorti Perić

Podpis / Unterschrift / Signature

Ime in naslov
prevoznika

Name und Adresse des
Transportunternehmens

Name and
address of the
carrier

DOMAGOJ SEDLIČ

Ime in priimek / Vorname, Nachname / Name and surname
podpisnika / des Unterzeichners / of signatory



Žig / Firmen / Company
podjetja / stempel / stamp

V kolikor ob dobavi blaga ne bomo prejeli vaše potrjene izjave, vam bomo morali v skladu z zakonodajo RS obračunati davek v višini 22 %.
Insofern wir nicht gleich nach dem Warenerwerb Ihre bestätigte Bestätigung erhalten, müssen wir Ihnen die Steuer in Höhe 22% verrechnen.
In case that we do not receive your confirmation after the goods have been delivered, we will need to invoice you the tax of 22 %.

Kupec (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA

Datum ponudbe: 08-07-2021
OE/Skladišče: 41/409
Prodajni ref.: BRANKO PRETNAR
Telefon: +386 (0)4 5795 862
Fax: +386 (0)4 5795 867
E-mail: branko.pretnar@lipbohinj.si
Datum potrjene odpreme: 14-07-2021

Id. štev. za DDV: HR31937776003

Prejemnik (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK

Kupčevo naročilo:

Potrditev naročila št.: 41022316

Spoštovani,
zahvaljujemo se za vaše naročilo in obenem potrjujemo naslednje:

Št.	Šifra	Naziv blaga	Št.kosov	Št.paketov	EM	Količina	Cena (EUR)	Vrednost (EUR)
1	171765	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X1500	1.320,0	33,0	M2	990,00	22,50	22.275,00
2	171767	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2500	720,0	18,0	M2	900,00	22,50	20.250,00

	Osnova	EUR	%	Znesek	EUR
BRUTO VREDNOST BREZ DDV				42.525,00	
NETO VREDNOST				42.525,00	
ZNESEK DDV	42.525,00			0,00	
ZNESEK SKUPAJ Z DDV				42.525,00	

KOLIČINE:

Skupno število: 1890 M2

Neto teža: 23625 kg

Bruto teža: kg

Pariteta: EXW BOH. BISTRICA

Rok plačila: 30 dni

Transakcijski račun: LIP BOHINJ, D.O.O.; ULICA TOMAŽA GODCA 5; 4264 BOHINJSKA BISTRICA

BKS BANK AG, BANČNA PODRUŽNICA, LJUBLJANA IBAN: SI56 3500 1000 1101 929 SWIFT: BFKK SI 22

Prije isporuke 10.500 eur

Število palet:

Število kosov: 2040

Sestavlil:

PRETNAR BRANKO

LIP Bohinj, d.o.o.

Ulica Tomaža Godca 5
4264 Bohinjska Bistrica
Slovenia | lipbohinj.si
T +386 4 57 95-800

Ein UNTERNEHMEN der HASSELACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSELACHER GROUP

LIP BOHINJ
From wood to wonders

Potrditev kupca:



LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5 | 4264 Bohinjska Bistrica | SLOVENIA
T +386 4 57 95-800 | F +386 4 57 95-867
info@lipbohinj.si | lipbohinj.si

LIP BOHINJ

From **wood** to **wonders**.

1 1

Kupec (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREC
HRVAŠKA

Datum ponudbe:

08-07-2021

OE/Skladišče:

41/409

Prodajni ref.:

BRANKO PRETNAR

Telefon:

+386 (0)4 5795 862

Fax:

+386 (0)4 5795 867

E-mail:

branko.pretnar@lipbohinj.si

Datum potrjene odpreme:

19-07-2021

Id. števil. za DDV: HR31937776003

Prejemnik (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREC

Kupčevo naročilo:

Potrditev naročila št.: 41022317

Spoštovani,

zahvaljujemo se za vaše naročilo in obenem potrjujemo naslednje:

Št.	Šifra	Naziv blaga	Št.kosov	Št.paketov	EM	Količina	Cena (EUR)	Vrednost (EUR)
1	171767	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2500	1.520,0	38,0	M2	1.900,00	22,50	42.750,00

	Osnova	EUR	%	Znesek	EUR
BRUTO VREDNOST BREZ DDV					42.750,00
NETO VREDNOST					42.750,00
ZNESEK DDV		42.750,00			0,00
ZNESEK SKUPAJ Z DDV					42.750,00

KOLIČINE:

Skupno število: 1900 M2

Neto teža: 23750 kg

Bruto teža: kg

Pariteta: EXW BOH. BISTRICA

Rok plačila: 30 dni

Število palet:

Število kosov: 1520

Transakcijski račun: LIP BOHINJ, D.O.O.; ULICA TOMAŽA GODCA 5; 4264 BOHINJSKA BISTRICA

BKS BANK AG, BANČNA PODRUŽNICA, LJUBLJANA IBAN: SI56 3500 1000 1101 929 SWIFT: BFKK SI 22

Sestavil:

PRETNAR BRANKO

LIP Bohinj, d.o.o.

Ulica Tomaža Godca 5
4264 Bohinjska Bistrica
Slovenia | lipbohinj.si
T +386 4 57 95-800

Ein UNTERNEHMEN der HASLACHNER Gruppe
A MEMBER of HASLACHNER group

LIP BOHINJ
From wood to wonders

Potrditev kupca:



Kupec (18890):

SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK
HRVAŠKA

Datum ponudbe: 26-07-2021
OE/Skladišče: 41/409
Prodajni ref.: BRANKO PRETNAR
Telefon: +386 (0)4 5795 862
Fax: +386 (0)4 5795 867
E-mail: branko.pretnar@lipbohinj.si
Datum potrjene odpreme: 27-07-2021

Id. šte. za DDV: HR31937776003

Prejemnik (18890):
SEDLIČ D.O.O.
BEREK 54
43232 BEREK

Kupčevo naročilo:

Potrditev naročila št.: 41022400

Spoštovani,
zahvaljujemo se za vaše naročilo in obenem potrjujemo naslednje:

Št.	Šifra	Naziv blaga	Št.kosov	Št.paketov	EM	Količina	Cena (EUR)	Vrednost (EUR)
1	171765	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X1500	280,0	7,0	M2	210,00	22,50	4.725,00
2	171766	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2000	600,0	15,0	M2	600,00	22,50	13.500,00
3	171767	3-S LES.OP.PLOŠČE STANDARD 27X500X2500	160,0	4,0	M2	200,00	22,50	4.500,00

	Osnova	EUR	%	Znesek	EUR
BRUTO VREDNOST BREZ DDV				22.725,00	
NETO VREDNOST				22.725,00	
ZNESEK DDV	22.725,00			0,00	
ZNESEK SKUPAJ Z DDV				22.725,00	

KOLIČINE:

Skupno število: 1010 M2

Neto teža: 12625 kg

Bruto teža: kg

Pariteta: EXW BOH. BISTRICA

Rok plačila: 30 dni

Število palet:

Število kosov: 1040

Transakcijski račun: LIP BOHINJ, D.O.O.; ULICA TOMAŽA GODCA 5; 4264 BOHINJSKA BISTRICA
BKS BANK AG, BANČNA PODRUŽNICA, LJUBLJANA IBAN: SI56 3500 1000 1101 929 SWIFT: BFKK SI 22

Sestavil:

PRETNAR BRANKO

LIP Bohinj, d.o.o.

Ulica Tomaža Godca 5
4264 Bohinjska Bistrica
Slovenia | lipbohinj.si
T +386 4 57 95-800

Ein UNTERNEHMEN der HASSELACHER Gruppe
A MEMBER of HASSELACHER group

LIP BOHINJ
From wood to wonders.

Potrditev kupca:



LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5
SI-4264 Bohinjska Bistrica

SEDLIĆ d.o.o.
Bukovačka cesta 265
10000 Zagreb

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
20.08.2021	02.11.2021	74	321.016,46	7,61	4.952,80	325.969,26
Ukupno		75	321,016,46 kn		4,952,80 kn	325,969,26 kn

LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5
SI-4264 Bohinjska Bistrica

SEDLIĆ d.o.o.
Bukovačka cesta 265
10000 Zagreb

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
13.08.2021	02.11.2021	81	240.480,75	7,61	4.061,23	244.541,98
Ukupno		82	240,480,75 kn		4,061,23 kn	244,541,98 kn

LIP Bohinj, d.o.o.
Ulica Tomaža Godca 5
SI-4264 Bohinjska Bistrica

SEDLIĆ d.o.o.
Bukovačka cesta 265
10000 Zagreb

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
27.08.2021	02.11.2021	67	170.645,59	7,61	2.383,76	173.029,35
Ukupno		68	170,645,59 kn		2,383,76 kn	173,029,35 kn



GODINA
HRVATSKE
NARODNE
BANKE

Tečajna lista

HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista broj 211, utvrđena na dan 29.10.2021., primjenjuje se od 30.10.2021.

Tečajevi u kunama — kn

Država	Šifra valute	Valuta	Jedinica	Kupovni za devize	Srednji za devize	Prodajni za devize
Australija	036	AUD	1	4,843207	4,857780	4,872353
Kanada	124	CAD	1	5,207003	5,222671	5,238339
Češka	203	CZK	1	0,291751	0,292629	0,293507
Danska	208	DKK	1	1,006444	1,009472	1,012500
Mađarska	348	HUF	100	2,073628	2,079868	2,086108
Japan	392	JPY	100	5,650713	5,667716	5,684719
Norveška	578	NOK	1	0,769446	0,771761	0,774076
Švedska	752	SEK	1	0,752614	0,754879	0,757144
Švicarska	756	CHF	1	7,052878	7,074100	7,095322
Velika Britanija	826	GBP	1	8,863063	8,889732	8,916401
SAD	840	USD	1	6,425188	6,444522	6,463856
Bosna i Hercegovina	977	BAM	1	3,827853	3,839371	3,850889
EMU	978	EUR	1	7,486630	7,509157	7,531684
Poljska	985	PLN	1	1,621711	1,626591	1,631471

Napomena:

Za 28.10.2021. tečaj 1,00 XDR iznosi 9,172806 kn.

© HRVATSKA NARODNA BANKA

PRIJAVA TRAŽBINA STRANIH VJEROVNICA PREMA EUROPSKOJ UREDBI O INSOLVENCIJSKIM POSTUPCIMA¹

Dr. sc. Jasnica Garašić, redoviti profesor
Pravni fakultet Sveučilišta u Zagrebu

UDK: 347.952::061.1EU
Ur.: 20. listopada 2016.
Pr.: 26. listopada 2016.
Izvorni znanstveni rad

Sažetak

U radu se analiziraju i ocjenjuju pravila Europske uredbe o insolventijskim postupcima iz 2000. godine koja se tiču prava prijave tražbina stranih vjerovnika, obavještanja stranih vjerovnika o otvaranju insolventijskog postupka, kao i oblika, sadržaja i jezika prijave tražbine stranih vjerovnika, a sadržana su u posebnoj Glavi IV. te Uredbe. Osim toga, u radu se istražuju promjene koje u pogledu navedenih pravila donosi reformirana Europska uredba o insolventijskim postupcima iz 2015. godine te se ocjenjuje primjerenost tih novina s obzirom na teškoće s kojima se strani vjerovnici susreću u praksi pri prijavi svojih tražbina u insolventijskim postupcima otvorenim u državama članicama Europske unije.

Ključne riječi: prijava tražbina vjerovnika u stečajnom odnosno insolventijskom postupku, stečajni odnosno insolventijski postupak, strani stečajni vjerovnici, Europska uredba o insolventijskim postupcima, međunarodno insolventijsko pravo.

1. UVOD

Pravila koja reguliraju prijavu tražbina vjerovnika stečajnog dužnika vrlo su važna u stečajnom odnosno insolventijskom pravu, jer između ostalog, i o njima ovisi mogućnost ostvarivanja tražbina vjerovnika u takvom postupku. Osobito kada je riječ o stečajnim odnosno insolventijskim postupcima s međunarodnim elementom, ta su pravila od suštinske važnosti za strane vjerovnike, s obzirom na to da oni često ne saznaju na vrijeme da je insolventijski postupak u stranoj državi otvoren, a osim toga često ne poznaju jezik, kao ni pravo strane države otvaranja insolventijskog postupka.

Prema važećoj Uredbi (EZ) br. 1346/2000 od 29. svibnja 2000. o insolventijskim

¹ Rad predstavlja prošireni referat koji je izložen na savjetovanju „Dani hrvatskog insolventijskog i ovršnog prava” održanom 21. siječnja 2016. u Zagrebu u organizaciji Ius-Info, te na XXII. Savjetovanju pravnika „Petar Simonetti: Vlasništvo-Obveze-Postupak”, održanom od 13. do 15. travnja 2016. u Poreču u organizaciji Pravnog fakulteta Sveučilišta u Rijeci.

postupcima (u daljnjem tekstu: EuInsUr 2000 ili Uredba)², koja se primjenjuje u svim državama članicama Europske unije, izuzev Danske, pravo države otvaranja insolventijskog postupka (*lex fori concursus*) mjerodavno je za određenje koje se tražbine smatraju insolventijskim tražbinama, kao i za pitanje kako postupati s tražbinama koje su nastale nakon otvaranja insolventijskog postupka (čl. 4. st. 2. sl. g. EuInsUr 2000). To se pravo primjenjuje i na pitanja koja se tiču prijave tražbina, njihovog ispitivanja i utvrđivanja (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000). Osim toga, *lex fori concursus* regulira i pitanje podjele utrška od unovčenja imovine, isplatni red (rang) tražbine, kao i prava vjerovnika, koji su nakon otvaranja insolventijskog postupka na temelju nekog svog stvarnog prava i putem prijeboja djelomično namireni (čl. 4. st. 2. sl. i. EuInsUr 2000). Kako bi i faktički i pravno osigurao što ravnopravniji položaj svih vjerovnika koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište na području Europske unije u slučaju kada se otvori insolventijski postupak u nekoj od država članica, europski zakonodavac je u Glavi IV. Uredbe („Obavješćavanje vjerovnika i prijava njihovih tražbina“) propisao nekoliko odredaba koje predstavljaju iznimke od načelne mjerodavnosti prava države otvaranja insolventijskog postupka u pogledu prijave tražbine. Te posebne odredbe, kojima se odstupa od mjerodavnosti *legis fori concursus*, imaju isti neposredan učinak u svim državama članicama, a tiču se: prava prijave tražbina, obavješćavanja stranih vjerovnika o otvaranju insolventijskog postupka, kao i oblika, sadržaja i jezika prijave tražbine (čl. 39.-42. EuInsUr 2000). Te će se posebne odredbe Uredbe prikazati i izanalizati u ovom radu.

Naglasimo da se sve spomenute odredbe Uredbe primjenjuju kako u glavnom insolventijskom postupku³, tako i u eventualno otvorenom posebnom insolventijskom postupku⁴, bilo da je riječ o partikularnom⁵ ili sekundarnom

2 SL EZ, 2000., br. L 160., str. 1.-18. Detaljno o važećem sadržaju te Uredbe vidjeti Garašić Jasnica, *Europska uredba o insolventijskim postupcima*, Zbornik Pravnog fakulteta Sveučilišta u Rijeci, 2005., br. 1., str. 257.-305.

3 Pod pojmom glavnog insolventijskog postupka u međunarodnome insolventijskom pravu razumijeva se insolventijski postupak koji je otvoren na osnovi primarnog kriterija za određivanje međunarodne nadležnosti i koji kao takav želi obuhvatiti cjelokupnu imovinu insolventijskog dužnika kako u tuzemstvu, tako i u inozemstvu. Detaljnije Garašić Jasnica, *Anerkennung ausländischer Insolvenzverfahren, Ein Vergleich des kroatischen, des deutschen und des schweizerischen Rechts sowie der Europäischen Verordnung über Insolvenzverfahren, des Istanbuler Übereinkommens und des UNCITRAL-Modellgesetzes*, Knjiga 1., Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main, 2005., str. 41.-42. Prema Uredbi primarni kriterij za otvaranje glavnog insolventijskog postupka jest središte glavnih interesa dužnika (čl. 3. st. 1. reč. 1. EuInsUr 2000.).

4 Pod pojmom posebnog insolventijskog postupka u međunarodnom insolventijskom pravu razumijeva se insolventijski postupak koji je otvoren na osnovi sekundarnog kriterija za određivanje međunarodne nadležnosti te koji kao takav u pravilu (prema insolventijskom pravu kontinentalnih europskih pravnih sustava) želi obuhvatiti samo imovinu dužnika koja se nalazi u državi otvaranja takvog postupka. Pri tome se razlikuju dvije vrste takvih postupaka: tzv. partikularni i tzv. sekundarni insolventijski postupak. Detaljnije o tome Garašić, op. cit. u bilj. 2., str. 42.

5 Partikularni insolventijski postupak je takav posebni postupak koji ne pretpostavlja otvaranje i priznanje strane odluke o otvaranju glavnog insolventijskog postupka te je od glavnog insolventijskog postupka u potpunosti nezavisan. Partikularni insolventijski postupak može

insolventijskom postupku⁶.

Uredba se ne primjenjuje na insolventijske postupke koji se odnose na osiguravajuća poduzeća, kreditne institucije, investicijska društva koja pružaju usluge koje uključuju držanje novčanih sredstava ili vrijednosnih papira za treće osobe kao ni na insolventijske postupke koji se odnose na poduzeća za kolektivno ulaganje (čl. 1. st. 2. EuInsUr 2000).

Nakon deset godina primjene Uredbe pokazala se potreba za njezinom reformom, pa je u međuvremenu već donesena nova Uredba (EU) 2015/848 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015. o insolventijskim postupcima (u daljnjem tekstu: EuInsUr 2015 ili Uredba), koja je objavljena 5. lipnja 2015. u Službenom listu Europske unije⁷, a stupila je na snagu 20 dana nakon te objave (čl. 92. reč. 1. EuInsUr 2015).⁸ No, ta će se nova Uredba početi primjenjivati tek od 26. lipnja 2017. (čl. 92. reč. 2. EuInsUr 2015).⁹ I ta će se reformirana Uredba primjenjivati na području svih država članica, izuzev Danske. U ovom radu ukratko će se upozoriti u kojoj je mjeri nova Uredba izmijenila posebne odredbe o prijavi tražbina vjerovnika (čl. 53.-55. EuInsUr 2015). Zbog lošeg i na mnogim mjestima pogrešnoga hrvatskog teksta reformirane Uredbe koji ne odgovara sadržaju njemačkog i engleskog teksta Uredbe, odredbe Uredbe prikazat će se u skladu sa sadržajem koji proizlazi iz njemačkog i engleskog teksta Uredbe.

Spomenimo da je Republika Hrvatske kao vrstu insolventijskog postupka na koji će se Uredba primjenjivati označila samo stečajni postupak i to kako u pogledu važeće EuInsUr 2000 (Prilog A i B)¹⁰, tako i u pogledu reformirane EuInsUr

biti otvoren prije otvaranja stranog glavnog insolventijskog postupka, ali i nakon njegovog otvaranja, ako odluka o otvaranju tog glavnog insolventijskog postupka nije priznata u tuzemstvu. Vidjeti *Garašić*, op. cit. u bilj. 2., str. 42.

- 6 Sekundarni insolventijski postupak je takav posebni postupak koji pretpostavlja otvaranje stranog glavnog insolventijskog postupka i priznanje odluke o njegovom otvaranju u tuzemstvu, te je barem u tom aspektu zavisao o stranom glavnom postupku. On je stranom glavnom postupku podređen na temelju odredaba o kooperaciji. Sekundarni insolventijski postupak može biti otvoren tek nakon priznanja odluke o otvaranju stranog glavnog insolventijskog postupka u tuzemstvu. Vidjeti *Garašić*, op. cit. u bilj. 2., str. 42.

- 7 SL EU, 2015., br. L 141., str. 19.-72.

- 8 Detaljno o novinama koje sa sobom donosi nova Uredba vidjeti: *Garašić Jasnica*, Reforma Europske uredbe o insolventijskim postupcima, u knjizi: Hercigonja Jasminka (ur.), Reforma hrvatskog insolventijskog prava – Novi Stečajni zakon, Inženjerski biro, 2015., str. 34.-76.

- 9 Iznimka su: a) članak 86., koji se odnosi na davanje informacija o nacionalnom insolventijskom pravu i insolventijskom pravu Europske unije, a primjenjivat će se od 26. lipnja 2016.; b) članak 24. stavak 1., koji se odnosi na ustanovljenje nacionalnih insolventijskih registara, a primjenjivat će se od 26. lipnja 2018.; i c) članak 25., koji se odnosi na europsko umrežavanje nacionalnih insolventijskih registara, a primjenjivat će se od 26. lipnja 2019. (čl. 92. reč. 2. sl. a.-c. EuInsUr 2015).

- 10 Vidjeti Uredbu Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. o prilagodbi određenih uredaba i odluka u područjima slobodnog kretanja robe, slobode kretanja osoba, prava poduzeća, politike tržišnog natjecanja, poljoprivrede, sigurnosti hrane, veterinarstva i fitosanitarne politike, prometne politike, energetike, poreza, statistike, transeuropskih mreža, pravosuđa i temeljnih prava, pravde, slobode i sigurnosti, okoliša, carinske unije, vanjskih odnosa, vanjske, sigurnosne i obrambene politike i institucija zbog pristupanja Republike Hrvatske. SL EU, 2013., br. L 158., str. 1., Poglavlje 13. Pravda, sloboda, sigurnost, A., 1.

2015 (Prilog A i B). Drugim riječima Uredba se ne primjenjuje na ranije postupke predstečajne nagodbe kao ni na sadašnje predstečajne postupke.

2. PRIJAVA TRAŽBINE

2.1. Pravo prijave tražbine

2.1.1. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2000. godine

Prema članku 39. EuInsUr 2000 svaki vjerovnik, koji ima uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u državi članici koja nije država otvaranja postupka, uključujući porezna tijela i tijela socijalnog osiguranja, ima pravo svoje tražbine prijaviti u insolventijskom postupku pisanim putem.

Iz navedene odredbe jasno proizlazi da za pravo prijave tražbine u insolventijskom postupku nije bitno mjesto gdje je tražbina nastala, kao ni da vjerovnik ima uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u državi otvaranja insolventijskog postupka. No, odredba ipak štiti samo strane vjerovnike koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u nekoj državi članici Europske unije. U pogledu prava stranih vjerovnika koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u nekoj državi koja nije država članica Europske unije, da prijave svoju tražbinu u insolventijski postupak otvorenom u nekoj od država članica vrijedit će nacionalna pravila države članice koja je otvorila insolventijski postupak¹¹, jednako kao što će ta nacionalna pravila vrijediti za pravo prijave tražbine za domaće vjerovnike, dakle, one koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište na teritoriju države članice koja je otvorila insolventijski postupak (čl. 4. st. 2. sl. g. EuInsUr 2000). Čini se, da je svrha odredbe članka 39. EuInsUr 2000 bila da se osigura samo ravnopravnost domaćih i stranih vjerovnika koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište na području Europske unije. Pritom je u pravnoj znanosti sporno štite li se samo strani vjerovnici iz država članica na čijem se području Uredba primjenjuje¹² ili svi strani vjerovnici iz država članica, pa i oni na čijem se području Uredba ne primjenjuje, kao što bi bio primjer sa stranim vjerovnicima iz Danske.¹³ Članak 39. EuInsUr 2000 u literaturi se s pravom kritizira¹⁴, jer se njime zabranjuje diskriminacija u pogledu prijave tražbine samo između vjerovnika s uobičajenim boravištem, prebivalištem odnosno sjedištem u Europskoj

11 Tako i *Reinhart Stefan*, u knjizi: Kirchhof Hans-Peter/Stürmer Rolf/ Eidenmüller Horst, Münchener Kommentar zur Insolvenzordnung, Band 4 – EuInsVO 2000, Art. 102 und 102a EGInsO, EuInsVO 2015, Länderberichte, Verlag C.H. Beck, München, 2016., Art. 39 EuInsVO 2000, rub. br. 10.; *Moss Gabriel/Fletcher Ian F./Isaacs Stuart*, The EU Regulation on Insolvency Proceedings, Oxford University Press, 3. izdanje, Oxford, 2016., rub. br. 8.446.

12 U tom pravcu *Paulus Christoph P.*, Europäische Insolvenzverordnung, Kommentar, Verlag Recht und Wirtschaft, Frankfurt am Main, 2006., Art. 39, rub. br. 1.; *Corno Giorgio*, EIR and Italian Rules Governing the Lodging, Verification and Admission of Claims. Theory and Italian Practice, International Insolvency Law Review, 2012., br. 2., str. 198.; *Moss/Fletcher/Isaacs*, op. cit. u bilj. 10., rub. br. 8446.

13 Tako primjerice *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 39 EuInsVO 2000, rub. br. 5.

14 *Wimmer Klaus*, u knjizi Wimmer Klaus (izd.), Frankfurter Kommentar zur Insolvenzordnung, Luchterhad, München, 2005., 4. izdanje, Anhang I nach § 358, rub. br. 137.

uniji, no, ne između svih stranih vjerovnika insolventijskog dužnika.

Odredba članka 39. EuInsUr 2000 posebno naglašava da i vjerovnici javnopravnih tražbina, dakle porezna tijela i tijela socijalnog osiguranja iz država članica Europske unije imaju pravo prijave svojih tražbina u insolventijskom postupku otvorenom u drugoj državi članici. Bez takve izričite odredbe pravo prijave stranih javnopravnih tražbina bilo bi upitno. Naime, bez postojanja bilateralnog ili multilateralnog ugovora, mnoge države ne dopuštaju prijavu stranih javnopravnih tražbina u svoje domaće insolventijske postupke.¹⁵ Europski zakonodavac nije u pogledu javnopravnih tražbina izričito odredio njihov rang, pa će za to pitanje temeljem članka 4. stavka 2. slova i. EuInsUr 2000 biti mjerodavno pravo države otvaranja insolventijskog postupka. To, nažalost, otvara kako mogućnost da te strane javnopravne tražbine imaju isti rang kao i domaće takve tražbine, ali i da im *lex fori concursus* dade status jednostavne insolventijske tražbine (opći isplatni red), čak i u slučaju da domaće javnopravne tražbine uživaju privilegiju višeg isplatnog reda.¹⁶ Bilo bi ispravnije da je europski zakonodavac ovo osjetljivo pitanje jednako riješio za sve države članice, na način da je izričito odredio da strane javnopravne tražbine imaju isti rang kao i domaće javnopravne tražbine. U pogledu prijave javnopravnih tražbina vjerovnika iz država koje nisu države članice Europske unije, isključivo pravo države članice otvaranja insolventijskog postupka odlučuje hoće li dopustiti da se one prijave (čl. 4. st. 2. sl. g. EuInsUr 2000).

Članak 39. EuInsUr 2000 regulira samo pravo prijave te oblik prijave tražbina stranih vjerovnika. Treba istaknuti da rokove prijave tražbine, posljedice propuštanja prijave tražbine u propisanom roku odnosno zakašnjelu prijavu, općenito dopustivost prijave, kao i ispitivanje i utvrđivanje tražbina regulira pravo države članice otvaranja insolventijskog postupka (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000) u mjeri u kojoj članci 40.-42. EuInsUr 2000 nešto drugo ne određuju.¹⁷

Članak 39. EuInsUr 2000 garantira pravo prijave tražbine stranim vjerovnicima s uobičajenim boravištem, prebivalištem odnosno sjedištem na području Europske unije ne samo u glavnom insolventijskom postupku, već i u posebnom insolventijskom postupku, bilo partikularnom ili sekundarnom.¹⁸

Dopušteno je da vjerovnik svoju tražbinu prijavi i u paralelno vođenim postupcima, što u pogledu glavnog i sekundarnog insolventijskog postupka izričito regulira članak 32. EuInsUr 2000. Tako svaki vjerovnik može svoju tražbinu prijaviti u glavni insolventijski postupak, ali i u svaki sekundarni insolventijski postupak, a koji su otvoreni protiv istog insolventijskog dužnika. No, kako bi se osiguralo

¹⁵ Usporedi *Smid Stefan*, *Europäisches Internationales Insolvenzrecht*, Manzsche Verlags- und Universitätsbuchhandlung, Beč, 2002., str. 130., rub. br. 5.; *Wimmer*, op. cit. u bilj. 13., Anhang I nach § 358, rub. br. 137.; *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 39 EuInsVO 2000, rub. br. 7.

¹⁶ Drukčije *Wimmer*, op. cit. u bilj. 13., Anhang I nach § 358, rub. br. 137. i *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 39 EuInsVO 2000, rub. br. 9., koji smatraju da strane javnopravne tražbine imaju isti rang kao domaće javnopravne tražbine.

¹⁷ U tom pravcu i *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 39 EuInsVO 2000, rub. br. 2.

¹⁸ Tako i *Paulus*, op. cit. u bilj. 11., Art. 39, rub. br. 3.; *Kemper Jutta*, u knjizi: *Kübler Bruno M./Prütting Hanns/Bork Reinhard* (izd.), *InsO, Kommentar zur InsO*, RWS, 2010., Art. 39 EuInsVO, rub. br. 2.; *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 39 EuInsVO 2000, rub. br. 3.

jednako postupanje prema vjerovnicima, članak 20. stavak 2. EuInsUr 2000 propisuje da će vjerovnik, koji je u jednom insolventijskom postupku ostvario određenu kvotu svoje tražbine, sudjelovati u diobi u drugom insolventijskom postupku tek kada su vjerovnici istog ranga ili iste kategorije u tom drugom insolventijskom postupku ostvarili jednaku kvotu.¹⁹

2.1.2. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2015. godine

Reformirana Uredba iz 2015. godine, pravo prijave tražbine malo drukčije formulira.

Tako se prema članku 53. rečenici 1. nove Uredbe svaki strani vjerovnik u svrhu prijave svoje tražbine u insolventijski postupak može poslužiti svim komunikacijskim sredstvima koji su dopušteni prema pravu države otvaranja postupka. Iz samoga teksta te odredbe proizlazi bi da se zabrana diskriminiranja u pogledu prijave tražbina stranih vjerovnika više ne odnosi samo na vjerovnike s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u nekoj od država članica Europske unije, već na sve strane vjerovnike dužnika. Postavlja se i pitanje jesu li i vjerovnici javnopravnih tražbina iz država članica Europske unije i dalje ovlašteni prijaviti svoje tražbine. U suštini u pogledu prava na prijavu tražbine nije se ništa promijenilo, jer je potrebno upozoriti na sadržaj pojma „strani vjerovnik“ kojeg reformirana Uredba određuje u svom članku 2. točki 12. Tako pojam „strani vjerovnik“ označava vjerovnika, koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište ima u drugoj državi članici koja nije država članica otvaranja postupka, uključujući i porezne vlasti te nositelje socijalnog osiguranja država članica. U prilog takvom tumačenju govori i *Razmatrajući razlog br. 63. EuInsUr 2015* koji spominje samo pravo prijave tražbine stranih vjerovnika s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u Europskoj uniji.²⁰ U pogledu prava prijave tražbine vjerovnika koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište imaju u državi koja nije država članica Europske unije i dalje će biti mjerodavan *lex fori concursus*.²¹

I prema reformiranoj Uredbi iz 2015. godine, pravo države članice otvaranja insolventijskog postupka bit će mjerodavno za određivanje rokova prijave tražbina, posljedice propuštanja pravodobne prijave, mogućnosti zakašnjele prijave i općenito za određivanje dopustivosti prijave, kao i ispitivanje i utvrđivanje tražbina (čl. 7. st. 2. sl. h. EuInsUr 2015) u mjeri u kojoj odredbe članka 53.-55. EuInsUr 2015 nešto drugo ne određuju.

Spomenuti članak 53. EuInsUr 2015 treba tumačiti na način da on regulira pravo prijave stranih vjerovnika ne samo u glavnom, već i u posebnom insolventijskom

¹⁹ Detaljno o tome *Garašić Jasnica*, *Anerkennung ausländischer Insolvenzverfahren. Ein Vergleich des kroatischen, des deutschen und des schweizerischen Rechts sowie der Europäischen Verordnung über Insolvenzverfahren, des Istanbul Übereinkommens und des UNCITRAL-Modellgesetzes*. Knjiga 2., Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main, 2005., str. 416.-461.

²⁰ Tako i *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 53 EuInsUr 2015, rub. br. 3.; *Schmidt Jessica*, u knjizi: *Mankowski Peter/Müller Michael F./Schmidt Jessica*, *EuInsVO 2015, Europäische Insolvenzverordnung 2015*, Verlag C.H. Beck, München, 2016., Art. 53, rub. br. 6. i 8.

²¹ Tako i *Mangano Renato*, u knjizi: *Bork Reinhard/Mangano Renato*, *European Cross-Border Insolvency Law*, Oxford University Press, Oxford, 2016., rub. br. 6.57.

postupku, i to bilo da je riječ o partikularnom ili sekundarnom insolventijskom postupku.

Svaki vjerovnik će i prema novoj Uredbi moći paralelno prijaviti svoje tražbine u glavnom i sekundarnom insolventijskom postupku (čl. 45. st. 1. EuInsUr 2015), a i dalje će vrijediti pravilo prema koje će vjerovnik, koji je u jednom insolventijskom postupku ostvario određenu kvotu svoje tražbine, sudjelovati u diobi u drugom insolventijskom postupku tek kada su vjerovnici istog ranga ili iste kategorije u tom drugom insolventijskom postupku ostvarili jednaku kvotu (čl. 23. st. 2. EuInsUr 2015).

2.2. Dužnost i način obavještanja vjerovnika

2.2.1. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2000. godine

Kako bi i strani vjerovnici mogli ostvariti svoje pravo prijave tražbine u insolventijskom postupku te time mogli ostvariti barem njezino djelomično namirenje, Uredba iz 2000. godine izričito je u svom članku 40. stavku 1. - 2. propisala dužnost nadležnih tijela države članice otvaranja insolventijskog postupka da obavijeste strane vjerovnike o otvaranju toga postupka. Naime, neke države članice nemaju takvu izričitu propisanu dužnost u svom nacionalnom pravu, što strane vjerovnike faktički stavlja u nepovoljniji položaj u odnosu na domaće vjerovnike.

Primjer države članice koja nema takvu odredbu u svom nacionalnom zakonodavstvu jest, nažalost, i Hrvatska, i to nakon stupanja na snagu njezina novog Stečajnog zakona (u daljnjem tekstu: SZ)²². Stari Stečajni zakon²³ u svom je članku 65. stavku 6. imao odredbu koja je propisivala da stečajni sudac može naložiti stečajnom upravitelju da rješenja o otvaranju stečajnoga postupka dostavi vjerovnicima i dužnicima stečajnoga dužnika čija je adresa poznata. Ta je odredba u Stečajni zakon unesena još 2006. godine i bila je osobito važna za stečajne postupke s međunarodnim elementom i strane vjerovnike, i to neovisno o tomu je li bila riječ o stranim vjerovnicima iz država članica Europske unije ili drugih država, jer se njome htjelo spriječiti da druge države eventualno uskrate priznanje hrvatskim stečajnim postupcima s obrazloženjem da njihovi vjerovnici nisu pravodobno obaviješteni o otvaranju hrvatskoga stečajnog postupka. Oni koji su radili posljednju verziju novoga Stečajnog zakona jednostavno su tu odredbu izbrisali iz zakonskog teksta (vidjeti čl. 131. novog Stečajnog zakona) i to bez ikakva obrazloženja²⁴, očito nesvjesni štete koju čine.

No, odredbe Uredbe o obavještanju stranih vjerovnika, kao i sve druge njezine odredbe, moraju se neposredno primijenjivati, neovisno o tomu imaju li države članice odgovarajuće odredbe o tomu u nacionalnome pravu.

Prema članku 40. stavku 1. EuInsUr 2000 čim se u jednoj državi članici otvori insolventijski postupak, nadležni sud te države ili upravitelj kojeg je imenovao taj

²² Stečajni zakon, Narodne novine, br. 71/15.

²³ Stečajni zakon, Narodne novine, br. 44/96, 29/99, 129/00, 123/03, 82/06, 116/10, 25/12, 133/12

²⁴ Vidjeti šturo Vladino Obrazloženje Konačnog prijedloga Stečajnog zakona, klasa: 022-03/14-01/183, ur. broj: 65-15-07 od 14. svibnja 2015.

sud odmah obavještava poznate vjerovnike, koji u drugim državama članicama imaju svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište.

Iz navedene odredbe proizlazi da obavještavanje mora izvršiti ili nadležni sud²⁵ koji je otvorio insolventni postupak ili insolventni upravitelj²⁶ kojeg je imenovao taj nadležni sud. Za hrvatsko pravo u ovom trenutku to znači da će stečajni sud (sudac pojedinac) morati izvršiti obavještavanje vjerovnika iz država članica Europske unije ili da će tu obvezu morati putem zaključka prenijeti na stečajnog upravitelja i dati mu nalog da poduzme dotičnu radnju (vidjeti čl. 1. st. 2. Stečajnog zakona). U svakom slučaju pravo države članice koja je otvorila insolventni postupak određuje obavlja li obavještavanje sud ili upravitelj.

Iz navedene odredbe članka 40. stavka 1. Uredbe 2000. nadalje proizlazi da se obavještavanje mora izvršiti odmah, što znači bez skrivljenog odgađanja.²⁷

Uredba iz 2000. godine propisuje dužnost obavještavanja samo stranih vjerovnika koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u drugim državama članicama, dakle, izvan države članice čiji je sud otvorio insolventni postupak. U pogledu obavještavanja stranih vjerovnika koji svoje boravište, prebivalište ili sjedište imaju u nekoj državi koja nije članica Europske unije, kao i u pogledu obavještavanja domaćih vjerovnika vrijedit će pravila koja o tomu sadrži pravo države članice otvaranja insolventnog postupka (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000).²⁸

Sud odnosno upravitelj ima dužnost obavijestiti samo one vjerovnike koji su mu poznati. To će biti vjerovnici za koje je upravitelj odnosno sud mogao saznati iz poslovnih knjiga dužnika odnosno korespondencije dužnika s vjerovnicima prije otvaranja insolventnog postupka, uključujući i period vođenja prethodnog postupka koji prethodi otvaranju insolventnog postupka, kao i općenito iz informacija koje je organima insolventnog postupka dao insolventni dužnik.²⁹

Kada je riječ o nepoznatim vjerovnicima, treba spomenuti da se na prijedlog upravitelja mora objaviti bitni sadržaj odluke o otvaranju insolventnog postupka kao i odluke o imenovanju upravitelja u svakoj drugoj državi članici, a prema odredbama o javnom objavljivanju odnosne države članice, pri čemu u objavi treba i naznačiti temelji li se nadležnost za otvaranje postupka na članku 3. stavku 1. EuInsUr 2000 (glavni insolventni postupak) ili članku 3. stavku 2. EuInsUr 2000 (posebni

25 Pod pojmom „sud“ prema Uredbi iz 2000. godine smatra se pravosudno tijelo ili svako drugo nadležno tijelo neke države članice, koje je ovlašteno otvoriti insolventni postupak ili tijekom postupka donositi odluke (čl. 2. sl. d. EuInsUr 2000).

26 Pod pojmom „upravitelj“ prema Uredbi iz 2000. godine smatra se svaka osoba ili tijelo, čija je zadaća da upravlja masom ili da ju unovči ili da nadzire poslovnu djelatnost dužnika. Te su osobe ili tijela navedene u Prilogu C Uredbe (čl. 2. sl. b. EuInsUr 2000).

27 Usporedi *Kemper*, op. cit. u bilj. 17., Art. 40 EuInsVO, rub. br. 7; *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 40 EuInsVO 2000, rub. br. 9.; *Mankowski Peter*, Neues zur grenzüberschreitenden Forderungsanmeldung unter der EuInsVO, Neue Zeitschrift für das Recht der Insolvenz und Sanierung (NZI), 2011., br. 22., str. 889.

28 *Garašić*, op. cit. u bilj. 2., str. 460. Tako i *Kemper*, op. cit. u bilj. 17., Art. 40 EuInsVO, rub. br. 4.; *Corno*, op. cit. u bilj. 11., str. 205.

29 Usporedi *Smid*, op. cit. u bilj. 14., str. 131., rub. br. 6.; *Kemper*, op. cit. u bilj. 17., Art. 40 EuInsVO, rub. br. 5.; *Mankowski*, op. cit. u bilj. 26., str. 889.; *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 40 EuInsVO 2000, rub. br. 8.

insolventni postupak), a kako to izričito određuje članak 21. stavak 1. EuInsUr 2000. Štoviše, svaka država članica na čijem se području nalazi podružnica dužnika može predvidjeti obvezatno objavljivanje na njezinom teritoriju odluke o otvaranju stranog insolventničkog postupka, te nadležno tijelo države članice u kojoj je otvoren glavni insolventnički postupak mora poduzeti potrebne mjere za takvo objavljivanje u toj drugoj državi članici (čl. 21. st. 2. EuInsUr 2000). Osim toga, na prijedlog upravitelja otvaranje glavnog insolventničkog postupka mora se upisati u zemljišnu knjigu, trgovački registar i sve ostale javne registre u drugim državama članicama (čl. 22. st. 1. EuInsUr 2000). Svaka država članica može predvidjeti i obvezni upis takve strane odluke o otvaranju glavnog insolventničkog postupka u svoje javne registre. U tom slučaju upravitelj ili neko drugo ovlašteno tijelo države članice u kojoj je otvoren glavni insolventnički postupak, mora poduzeti potrebne mjere za takav upis u drugoj državi članici (čl. 22. st. 2. EuInsUr 2000).

Prema članku 40. stavku 2. EuInsUr 2000 obavještanje vjerovnika obavlja se slanjem individualne obavijesti, pri čemu ona posebno sadrži, koji se rokovi moraju poštivati, koje su posljedice propuštanja rokova, koje je tijelo nadležno za primanje prijave tražbine kao i koje su daljnje mjere propisane. U toj obavijesti također se mora navesti, moraju li privilegirani ili stvarno osigurani vjerovnici prijaviti svoje tražbine.

Nadalje, prema članku 42. stavku 1. EuInsUr 2000 obavještanje vjerovnika obavlja se na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države otvaranja postupka. U tu se svrhu upotrebljava obrazac s naslovom „*Poziv na prijavu tražbine. Rokovi koji se moraju poštivati*“³⁰ na svim službenim jezicima tijela Europske unije. Ako vjerovniku nije poznat službeni jezik države otvaranja insolventničkog postupka, on će morati prevesti pismeno s obaviješću stranog suda na svoj trošak, no, ako *lex fori concursus* dopušta prijavu takvih troškova u insolventnički postupak, on će tražbinu po osnovi tih troškova moći prijaviti u stečajni postupak zajedno sa svim svojim ostalim tražbinama.³⁰

Iz navedenih odredaba članka 40. stavka 2. rečenice 1. i 2. te članka 42. stavka 1. EuInsUr 2000 proizlaze sljedeći zaključci.

Obavijest se vjerovnicima šalje individualno uz korištenje obrasca. To znači da se vjerovnici pojedinačno obavještavaju pismenim putem.³¹ Objava odluke o otvaranju insolventničkog postupka na internetu ili u službenom glasilu nije dovoljna.³² Uredba ne propisuje da se dostava mora nužno obaviti poštanskim putem. Pravo države otvaranja insolventničkog postupka, *lex fori concursus*, određuje način slanja dotične obavijesti.³³ To znači, da ako pravo države članice otvaranja insolventničkog postupka primjerice dopušta elektroničku dostavu, da bi se individualno obavještanje vjerovnika i na taj način moglo obaviti.³⁴

Članak 40. stavak 2. EuInsUr 2000 sadržava samo minimalne elemente koju

30 U tom pravcu i *Mankowski*, op. cit. u bilj. 26., str. 891. i *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 42 EuInsVO 2000, rub. br. 4.

31 Tako i *Paulus*, op. cit. u bilj. 11., Art. 40, rub. br. 4.; *Kemper*, op. cit. u bilj. 17., Art. 40 EuInsVO, rub. br. 8.; *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 40 EuInsVO 2000, rub. br. 12.

32 *Mankowski*, op. cit. u bilj. 26., str. 889.

33 Tako i *Corno*, op. cit. u bilj. 11., str. 208.

34 U tom pravcu i *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 40 EuInsVO 2000, rub. br. 12.

obavijest o otvaranju insolventijskog postupka i istodobni poziv na prijavu tražbine stranih vjerovnika mora sadržavati.³⁵ To ne znači da nacionalni zakonodavac ne bi mogao uključiti u obrazac i daljne informacije koje bi mogle biti korisne za strane vjerovnike, primjerice u kojoj se valuti tražbina prijavljuje, što je s kamatama, što je s tražbinama nižeg isplatnog reda, pravila o zastupanju i slično. Za hrvatsko je pravo trebalo već pristupanjem Europskoj uniji pripremiti odgovarajući obrazac za dotičnu obavijest stranih vjerovnika o otvaranju insolventijskog postupka, a po uzoru na sadržaj obrasca koji je napravljen za njemačko pravo, s obzirom na sličnost hrvatskoga i njemačkog stečajnog odnosno insolventijskog prava³⁶, što, nažalost, nije ni do danas učinjeno.

Obavijest se vjerovnicima šalje na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države otvaranja insolventijskog postupka, ali naslov obavijesti *Poziv na prijavu tražbine. Rokovi koji se moraju poštivati!* mora biti na svim službenim jezicima tijela Europske unije. Time se postiže efikasnost insolventijskog postupka, a s druge strane ipak osigurava da vjerovnici budu obaviješteni o njegovom otvaranju. Ako obavijest ne bi sadržavala navedeni naslov na stranim jezicima, ne bi se moglo smatrati da je obavješćavanje bilo uredno te bi se otvorilo pitanje učinka toga propusta na pravo vjerovnika da prijavi svoju tražbinu. U svakom slučaju, ako bi vjerovnik uslijed propusta u obavješćavanju o otvaranju insolventijskog postupka propustio rokove za prijavu tražbina i ne bi bio u mogućnosti da se njegova tražbina više u tom insolventijskom postupku namiri, nastala bi odgovornost za štetu nadležnog organa koji je prema nacionalnom pravu bio dužan obavijestiti vjerovnika o otvaranju insolventijskog postupka. U pogledu odgovornosti za tu štetu bile bi mjerodavne odredbe prava države članice koja je otvorila insolventijski postupak, dakle, *lex fori concursus*.³⁷ U slučaju da hrvatski stečajni sudac učini propust u pogledu obavješćavanja vjerovnika prema članku 40. stavku 1. i 2. te članku 42. stavku 1. EuInsUr 2000, postojala bi odgovornost Republike Hrvatske za štetu koju je sudac nanio svojim nezakonitim i nepravilnim radom u skladu s odredbama članka 105. stavka 1. i 2. Zakona o sudovima³⁸. Svakako bi postojala odgovornost Republike Hrvatske i kao države članice, ako njezini sudovi ne bi primjenjivali odredbe Uredbe. Ako stečajni upravitelj imenovan u hrvatskom stečajnom postupku ne bi postupio po zaključku stečajnog suca kojim mu se nalaže da obavijesti vjerovnike s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u drugim državama članicama Europske unije o otvaranju insolventijskog postupka, on bi odgovarao za štetu u skladu s člancima

35 Vidjeti Garašić, op. cit. u bilj. u 2., str. 460; Paulus, op. cit. u bilj. 11., Art. 40, rub. br. 5.; Kemper, op. cit. u bilj. 17., Art. 40 EuInsVO, rub. br. 9.; Mankowski, op. cit. u bilj. 26., str. 888.; Corno, op. cit. u bilj. 11., str. 207.; Reinhart, op. cit. u bilj. 10., Art. 40 EuInsVO 2000, rub. br. 1., 13.; Moss/Fletcher/Isaacs, op. cit. u bilj. 10., rub. br. 8448.

36 Sadržaj obrasca za njemačko insolventijsko pravo izrađen za potrebu primjene članka 40. stavka 1. i 2. EuInsUr 2000 dostupan je na stranici njemačkog Saveznog ministarstva pravosuđa i za zaštitu potrošača: http://www.bmjv.de/SharedDocs/Downloads/DE/Europaeische_insolvenzverordnung/deutsch.pdf?__blob=publicationFile (posjećeno 14. listopada 2016.).

37 Mankowski, op. cit. u bilj. 26., str. 889-890.; Corno, op. cit. u bilj. 11., str. 206.; Reinhart, op. cit. u bilj. 10., Art. 40 EuInsVO 2000, rub. br. 17.-19.

38 Zakon o sudovima, Narodne novine, br. 28/13, 33/15, 82/15.

92.-93. Stečajnog zakona.³⁹ U slučaju u kojem je otvaranje insolventijskog postupka bilo objavljeno u drugoj državi članici u kojoj vjerovnik ima uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u skladu s člankom 21. EuInsUr 2000, postavlja se pitanje bi li se moglo govoriti o podijeljenoj odgovornosti tog vjerovnika za nemogućnost prijave njegove tražbine, kada ga sud ili stečajni upravitelj nije obavijestio o otvaranju insolventijskog postupka, premda je sudu odnosno stečajnom upravitelju postojanje njegove tražbine bilo poznato.⁴⁰

Odredbe o dužnosti obavještavanja vjerovnika u drugim državama članica o otvaranju insolventijskog postupka koje su sadržane u članku 40. stavku. 1. i 2. te članku 42. stavku 1. EuInsUr 2000 primjenjuju se ne samo u slučaju otvaranja glavnog insolventijskog postupka, već i u slučaju otvaranja posebnog insolventijskog postupka, bilo da je riječ o partikularnom ili sekundarnom postupku.⁴¹ Naime, tekst odredbe u tom pogledu ne sadržava nikakvo ograničenje s obzirom na vrstu postupka.

2.2.2. *Europska uredba o insolventijskim postupcima iz 2015. godine*

Nova Uredba EuInsUr 2015, unosi nekoliko važnih novina u obavještavanje stranih vjerovnika o otvaranju insolventijskog postupka.

Prema članku 54. stavku 1. EuInsUr 2015, čim je u jednoj državi članici otvoren insolventijski postupak, nadležni sud te države ili upravitelj imenovan od strane tog suda će bez odlaganja o tomu obavijestiti sve poznate strane vjerovnike. Premda bi iz samog teksta te odredbe proizlazilo da će se obavijest po novome morati slati svim stranim vjerovnicima, a ne kao dosada, samo stranim vjerovnicima s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u Europskoj uniji (čl. 54. st. 1. EuInsUr 2015), treba upozoriti na već spomenuti članak 2. točku 12. Uredbe koja pod pojmom „stranog vjerovnika“ razumijeva samo vjerovnika, koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište ima u drugoj državi članici koja nije država članica otvaranja postupka, uključujući i porezne vlasti te nositelje socijalnog osiguranja država članica. Isto tako i *Razmatrajući razlog br. 64. EuInsUr 2015* spominje samo pravo vjerovnika, koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u Uniji da budu obaviješteni o otvaranju insolventijskog postupka, tako da se u tom smislu ništa nije promijenilo.⁴²

Obavještavanje će se i dalje vršiti pomoću standardnog obrasca, no on će se po novome utvrditi u skladu s člankom 88. EuInsUr 2015, što znači da će Europska komisija uz pomoć posebnog odbora donijeti provedbene pravne akte koji su potrebni za pripremu i eventualne kasnije izmjene tog obrasca (čl. 54. st. 3. reč. 1. EuInsUr 2015). Drugim riječima, na nivou čitave Unije, upotrebljavat će se jedinstveni obrazac.⁴³

39 Slično za njemačko pravo *Kemper*, op. cit. u bilj. 17., Art. 40 EuInsVO, rub. br. 10.

40 Usporedi *Mankowski*, op. cit. u bilj. 26., str. 890.; *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 40 EuInsVO 2000, rub. br. 19.

41 Drukčije *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 40 EuInsVO 2000, rub. br. 7. te *Schmidt*, op. cit. u bilj. 19., Art. 54, rub. br. 6., koji smatraju da se članak 40. EuInsUr 2000 ne primjenjuje na paralelan sekundarni insolventijski postupak.

42 Drugačije *Mangano*, op. cit. u bilj. 20., rub. br. 6.51.

43 Tako i *Kindler Peter/Samy Sakka*, *Die Neufassung der Europäischen Insolvenzverordnung*, *Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht (EuZW)*, 2015., br. 12., str. 465.

Obrazac će se objaviti na Europskom pravosudnom portalu i nosit će naslov *Obavijest o insolventijskom postupku* na svim službenim jezicima tijela Europske unije. Sadržaj obrasca bit će napisan na službenom jeziku države otvaranja postupka ili – ako u dotičnoj državi ima više službenih jezika - na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta u kojem je insolventijski postupak otvoren ili će pak biti napisan na nekom drugom jeziku, koji je ta država prema članku 55. stavku 5. EuInsUr 2015 dopustila, kada se može pretpostaviti, da je taj jezik za strane vjerovnike lakše razumijeti (čl. 54. st. 2. reč. 2. EuInsUr 2015). Sam sadržaj obavijesti ostao je isti kao i prema važećem članku 40. stavku 2. EuInsUr 2000 (čl. 54. st. 2. reč. 1. EuInsUr 2015).

Nova je odredba prema kojoj se dotičnoj obavijesti mora priložiti kopija standardnog obrasca za prijavu tražbina prema članku 55. EuInsUr 2015 ili treba navesti gdje je taj obrazac dostupan (čl. 54. st. 2. EuInsUr 2015).

Osim toga, nova je i odredba prema kojoj u slučaju insolventijskog postupka koji se odnosi na fizičku osobu koja ne obavlja samostalnu gospodarsku (obrtničku) ili profesionalnu djelatnost primjena spomenutog standardnog obrasca nije obvezna, ako vjerovnici nisu obvezni prijaviti svoje tražbine, kako bi u tom postupku one bile uzete u obzir (čl. 54. st. 3. EuInsUr 2015). U tom slučaju primjena obrasca bit će fakultativna.⁴⁴ Isto tako, ako se država članica poziva na članak 24. stavak 4. EuInsUr 2015 i u slučaju insolventijskog postupka otvorenog protiv takve fizičke osobe ne objavljuje obavijesti predviđene u članku 24. stavku 2. EuInsUr 2015 u svom nacionalnom insolventijskom registru, tada u obavijesti o otvaranju insolventijskog postupka koja se dostavlja stranom vjerovniku prema članku 54. EuInsUr 2015 mora biti naveden sud koji je prema članku 5. EuInsUr 2015 nadležan za pobijanje odluke o otvaranju insolventijskog postupka, kao i rok za njezino pobijanje te mora biti dana uputa o kriterijima kako se računa dotični rok (čl. 24. st. 4. EuInsUr 2015).

U pogledu obavješćavanja nepoznatih vjerovnika o otvaranju insolventijskog postupka reformirana Uredba donosi još jednu važnu novinu koja pospješuje obavješćavanje stranih vjerovnika. Umjesto važećeg pravila prema kojem svaka država članica na čijem se području nalazi podružnica dužnika može predvidjeti obvezatno objavljivanje na njezinom teritoriju odluke o otvaranju stranog insolventijskog postupka (čl. 21. st. 2. EuInsUr 2000), novo pravilo određuje dužnost upravitelja odnosno dužnika u insolventijskom postupku s osobnom upravom da predloži da se u državi članici u kojoj dužnik ima podružnicu objavi odluka o otvaranju insolventijskog postupka i po potrebi i odluka o imenovanju upravitelja (čl. 28. st. 1. reč. 1. EuInsUr 2015). Pri objavi treba naznačiti tko je imenovan upraviteljem i temelji li se nadležnost na članku 3. stavku 1. ili stavku 2. Uredbe (čl. 28. st. 1. reč. 2. EuInsUr 2015). I dalje će upravitelj, a po novome i dužnik u insolventijskom postupku s osobnom upravom, imati ovlaštenje da i u svakoj drugoj državi članici, u kojoj to smatra potrebnim, predloži objavu odluke o otvaranju insolventijskog postupka i po potrebi i odluke o imenovanju upravitelja prema postupku koji dotična druga država članica predviđa za takvu objavu (čl. 28. st. 2. EuInsUr 2015). Izmijenjeno je i pravilo o upisu otvaranja insolventijskog postupka u javne registre drugih država članica.

44 Tako i *Schmidt*, op. cit. u bilj. 19., Art. 54, rub. br. 25.

Prema novome, država članica može zakonski propisati da se informacije iz članka 28. o otvaranju insolventijskog postupka obvezno upisuju u zemljišnu knjigu, trgovački registar ili neki njezin drugi javni registar, ako se na njezinom području nalazi podružnica dužnika koja je upisana u javni registar te države članice ili ako se u njoj nalazi nekretnina dužnika. U tom slučaju će upravitelj ili dužnik u insolventijskom postupku s osobnom upravom osigurati upis u registar putem svih potrebnih mjera (čl. 29. st. 1. EuInsUr 2015). Osim toga, upravitelj ili dužnik u insolventijskom postupku s osobnom upravom može predložiti takav upis u svakoj drugoj državi članici, ako pravo te države članice, u kojoj se registar vodi, takav upis dopušta (čl. 29. st. 2. EuInsUr 2015).

U pogledu obavješćavanja stranih vjerovnika koji svoje boravište, prebivalište ili sjedište imaju u nekoj državi koja nije članica Europske unije, kao i u pogledu obavješćavanja domaćih vjerovnika vrijedit će i dalje pravila koja o tomu sadrži pravo države članice otvaranja insolventijskog postupka (čl. 7. st. 2. sl. h. EuInsUr 2015).⁴⁵

2.3. Oblik prijave tražbine i zastupanje pri podnošenju prijave

2.3.1. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2000. godine

Kao što je već spomenuto, pravo države članice otvaranja insolventijskog postupka u pravilu regulira postupak prijave tražbina vjerovnika (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000).

No, kada je riječ o stranim vjerovnicima, koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u Europskoj uniji, tada iz članka 39., kao i iz članka 42. stavka 2. rečenice 2. EuInsUr 2000, nedvojbeno proizlazi da oni svoju prijavu vrše u pismenom obliku.⁴⁶ Ipak, rješenje ne bi trebalo tumačiti odviše formalistički, pa bi trebalo uzeti, da bi se ti vjerovnici mogli poslužiti i drugim lakšim formama prijave tražbine (primjerice putem e-pošte), ako ih *lex fori concursus* predviđa.⁴⁷ *Lex fori concursus* se ne bi smio primijeniti na te vjerovnike, ako bi on predviđao neke kompliciranije oblike prijave tražbine od Uredbom propisane pismene prijave tražbina vjerovnika.⁴⁸

Nažalost, važeća Uredba iz 2000. godine nema posebne norme o zastupanju vjerovnika pri podnošenju prijave, pa se otvara pitanje, bi li za to pitanje bilo mjerodavno pravo države otvaranja insolventijskog postupka (*lex fori concursus*), pri čemu se misli na cjelokupni pravni sustav te države, uključujući i njezine kolizijske norme o zastupanju stranih državljana pred domaćim sudom, dakle, sukladno bi se primijenio članak 4. stavak 2. slovo h. EuInsUr 2000 ili bi ipak, članak 39. EuInsUr 2000 trebalo tumačiti na način da je dovoljno da strani vjerovnici s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u Europskoj uniji podnesu svoju prijavu

⁴⁵ Tako izričito i Schmidt, op. cit. u bilj. 19., Art. 54, rub. br. 10.

⁴⁶ Smid, op. cit. u bilj. 14., str. 132., rub. br. 8.; Paulus, op. cit. u bilj. 11., Art. 39, rub. br. 6.; Kemper, op. cit. u bilj. 17., Art. 39 EuInsVO, rub. br. 8.; Art. 41, rub. br. 6.

⁴⁷ Za elasticitet u tumačenju navedenih normi Uredbe i Corno, op. cit. u bilj. 11., str. 209. te Moss/Fletcher/Isaacs, op. cit. u bilj. 10., rub. br. 8.445.

⁴⁸ U tom pravcu i sljedeći autori: Paulus, op. cit. u bilj. 11., Art. 39, rub. br. 6.; Corno, op. cit. u bilj. 11., str. 209.; Reinhart, op. cit. u bilj. 10., Art. 39 EuInsVO 2000, rub. br. 13.

pismenim putem, te da se od njih ne može zahtijevati da pritom budu obvezno zastupani putem odvjetnika, pa čak i ako bi dotični *lex fori concursus* to predviđao. Naime, obvezno zastupanje pri podnošenju prijave tražbine u insolventijski postupak sasvim sigurno otežava prijavljivanje tražbine.

Spomenimo na ovom mjestu da Uredba predviđa dužnost upravitelja glavnog insolventijskog postupka i sekundarnog insolventijskog postupka da u drugom postupku prijave tražbine koje su u postupku u kojem su oni imenovani već prijavljene, ako je to za interese vjerovnika u postupku u kojem su oni imenovani povoljnije, poštujući pravo tih vjerovnika da takvo prijavljivanje odbiju ili prijavu tražbine povuku, ako je takvo pravo predviđeno mjerodavnim pravom (čl. 32. st. 2. EuInsUr 2000). Smisao je te odredbe upravo vjerovnicima olakšati prijavu tražbina, ako se protiv istog dužnika paralelno vodi više insolventijskih postupaka u različitim državama članicama.

Prema hrvatskom pravu prijava tražbina u stečajni postupak podnosi se na propisanom obrascu u dva primjerka (čl. 257. st. 1. reč. 1. SZ). Ako podnesak nije podnesen na propisanom obrascu, sud će ga odbaciti kao nedopušten (čl. 13. st. 4. SZ). Drugim riječima, ako tražbina nije prijavljena na propisanom obrascu, takva bi se prijava odbacila. Ovo loše formalističko zakonsko rješenje o odbacivanju prijave tražbine, ako ona ne bi bila podnesena putem propisanog obrasca, hrvatski stečajni sud nikako ne bi smio primijeniti u odnosu na strane vjerovnike s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u nekoj drugoj državi članici Europske unije, ako bi prijava tražbine sadržavala sve elemente koje mora imati prema članku 41. EuInsUr 2000⁴⁹, s obzirom na to da ta važeća Uredba ne predviđa obvezu podnošenja prijave tražbine na obrascu, a takav vjerovnik svoju tražbinu može prijaviti i na jeziku te druge države članice (čl. 42. st. 2. EuInsUr 2000).⁵⁰ Obrasci za prijavu tražbina u stečajnom postupku otvorenim u Republici Hrvatskoj izrađeni su samo na hrvatskom jeziku.⁵¹

2.3.2. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2015. godine

Reformirana Uredba iz 2015. godine mijenja važeća rješenja u sljedećim aspektima.

U članku 53. rečenici 1. EuInsUr 2015 izričito je rečeno da se svaki strani vjerovnik može pri prijavi svoje tražbine u insolventijski postupak služiti svim komunikacijskim sredstvima koji su prema pravu države otvaranja postupka dopušteni. Pod pojmom „stranog vjerovnika“, kao što je već istaknuto, Uredba razumijeva samo vjerovnika, koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište ima u drugoj državi članici koja nije država članica otvaranja postupka, uključujući i porezne vlasti te nositelje socijalnog osiguranja država članica (čl. 2. toč. 12. EuInsUr 2015). Ti se strani vjerovnici mogu koristiti ne samo pismenim putem pri prijavi svojih tražbina već izričito prema novom pravilu Uredbe svim komunikacijskim sredstvima, koje

⁴⁹ Vidjeti dio 2.4.1 ovoga rada.

⁵⁰ Vidjeti dio 2.5.1 ovoga rada.

⁵¹ Vidjeti Pravilnik o sadržaju i obliku obrazaca na kojima se podnose podnesci u predstečajnom i stečajnom postupku, Narodne novine, br. 107/15.

lex fori concursus dopušta. Time se svjesno željelo olakšati prijavljivanje tražbina dotičnih stranih vjerovnika.⁵²

Reformirana Uredba za razliku od važeće Uredbe predviđa i podnošenje prijave putem standardnog obrasca. Strani vjerovnici mogu svoje tražbine prijaviti putem standardnog obrasca koji će se utvrditi prema članku 88. Uredbe. Obrazac nosi naslov *Prijava tražbine* na svim službenim jezicima tijela Unije (čl. 55. st. 1. EuInsUr 2015). Pritom je važno naglasiti, da strani vjerovnici ne moraju koristiti propisani obrazac za prijavu njihovih tražbina⁵³, no u tom slučaju njihova prijava ipak mora sadržavati podatke koji su navedeni u članku 55. stavku 2. EuInsUr 2015 (čl. 55. st. 4. EuInsUr 2015).⁵⁴

Nadalje, reformirana Uredba u članku 53. rečenici 2. izričito propisuje da zastupanje putem odvjetnika ili putem nekoga drugog pravnog profesionalca samo u svrhu prijave tražbine nije obvezno, što će riješiti dilemu, koja je dosada postojala u primjeni važeće Uredbe iz 2000. godine. Takvo rješenje mnogo znači za financijski aspekt prijave tražbine u prekograničnim insolventijskim postupcima te znatno olakšava prijavljivanje tražbine, jer će strani vjerovnik uvijek moći osobno bez odvjetnika prijaviti tražbinu, čak i kada bi *lex fori concursus* za prijavu tražbine predviđao obvezno zastupanje putem odvjetnika.⁵⁵ U pogledu pitanja treba li strani vjerovnik radi daljnjeg sudjelovanja u insolventijskom postupku (sudjelovanje na ročištu ili poduzimanje bilo kojih drugih radnji osim prijave tražbine) i dostave drugih pismena osim onog kojim se obavještava o otvaranju insolventijskog postupka i obrasca za prijavu tražbine, imati punomoćnika, bit će mjerodavno pravo države otvaranja insolventijskog postupka.⁵⁶

Reformirana Uredba zadržala je pravilo o dužnosti upravitelja glavnog insolventijskog postupka i sekundarnog insolventijskog postupka da u drugom postupku prijave tražbine koje su u postupku u kojem su oni imenovani već prijavljene, ako je to za interese vjerovnika u postupku u kojem su oni imenovani povoljnije, poštujući pravo tih vjerovnika da takvo prijavljivanje odbiju ili prijavu tražbine povuku, ako je takvo pravo predviđeno mjerodavnim pravom (čl. 45. st. 2. EuInsUr 2015).

U pogledu oblika prijave tražbine, kao i zastupanja pri prijavi tražbine domaćih vjerovnika kao i stranih vjerovnika koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište i sjedište nemaju u drugoj državi članici Europske unije, već izvan Europske unije, bit će i dalje mjerodavno pravo države otvaranja insolventijskog postupka (čl. 7. st. 2. sl. h. EuInsUr 2015).

52 Tako i *Schmidt*, op. cit. u bilj. 19., Art. 54, rub. br. 9.

53 Tako izričito i *Moss/Fletcher/Isaacs*, op. cit. u bilj. 10., rub. br. 8.742. te *Kindler/Sakka*, op. cit. u bilj. 42., str. 465.

54 Vidjeti dio 2.4.2. ovoga rada.

55 Tako i *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 53 EuInsVO 2015, rub. br. 5.

56 Slično i *Schmidt*, op. cit. u bilj. 19., Art. 53, rub. br. 11.

2.4. Sadržaj prijave tražbine

2.4.1. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2000. godine

Sadržaj prijave tražbina vjerovnika u pravilu određuje pravo države članice u kojoj je otvoren insolventijski postupak (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000).

U odnosu na strane vjerovnike koji imaju svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u Europskoj uniji članak 41. EuInsUr 2000 predviđa odstupanje od generalne mjerodavnosti *legis fori concursus* u pogledu sadržaja prijave tražbine te sam određuje sadržaj te prijave.⁵⁷ Naime, članak 41. EuInsUr 2000 određuje da će vjerovnik pri prijavi svoje tražbine poslati kopije eventualno postojećih isprava kojima se dokazuje njegova tražbina, da će navesti vrstu svoje tražbine, trenutak njezinog nastanka kao i njezin iznos, nadalje, da će navesti poziva li se u pogledu tražbine na neki privilegij, stvarnopravno osiguranje ili pridržaj vlasništva te da će navesti koja je imovina predmet njegova osiguranja.

Drugim riječima, ako bi strani vjerovnik s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u Europskoj uniji naveo podatke koje zahtijeva članak 41. EuInsUr 2000, njegova bi se prijava morala smatrati urednom, čak i ako bi inače *lex fori concursus* predviđao opširniji obvezni sadržaj prijave tražbine.⁵⁸

Iz članka 41. EuInsUr 2000 proizlazi da nepostojanje dokaza o postojanju tražbine samu prijavu tražbine ne čini nedopuštenom, ali ako takvi dokazi postoje, trebalo bi njihove kopije priložiti prijavi.⁵⁹ Smatra se da se dotične vjerovnike ne bi smjelo tražiti ovjeru kopija dokaza, čak i ako bi *lex fori concursus* to predviđao.⁶⁰

Prema hrvatskom pravu prijava tražbine podnosi se stečajnom upravitelju na propisanom obrascu u dva primjerka i sadržava: 1. podatke za identifikaciju vjerovnika; 2. podatke za identifikaciju dužnika; 3. pravnu osnovu tražbine, iznos tražbine u kunama; 4. naznaku o dokazu za postojanje tražbine; 5. naznaku o postojanju ovršne isprave te 6. naznaku o postojanju postupka pred sudom (čl. 257. st. 1. SZ). Prijavi tražbine u prijepisu se prilažu isprave iz kojih tražbina proizlazi, odnosno kojima se dokazuje (čl. 257. st. 2. SZ). Podatci za identifikaciju u smislu Stečajnog zakona sastoje se od: 1. tvrtke ili naziva, sjedišta i poslovne adrese i osobnoga identifikacijskog broja za pravnu osobu te 2. imena i prezimena, sjedišta i poslovne adrese, adrese prebivališta i osobnoga identifikacijskog broja za fizičku osobu (čl. 14. SZ). Izlučni i razlučni vjerovnici ne podnose prijave svojih tražbina. Izlučni vjerovnici dužni su obavijestiti stečajnoga upravitelja o svom izlučnom pravu, pravnoj osnovi izlučnoga prava i naznačiti predmet na koji se njihovo izlučno pravo odnosi, odnosno u obavijesti naznačiti pravo na naknadu štete u slučaju neovlaštenog

57 Isto tumačenje i Kemper, op. cit. u bilj. 17., Art. 41 EuInsVO, rub. br. 3. te Reinhart, op. cit. u bilj. 10., Art. 41 EuInsVO 2000, rub. br. 1. i 4.

58 Tako i njemački autori: Paulus, op. cit. u bilj. 11., Art. 41, rub. br. 2.; Kemper, op. cit. u bilj. 17., Art. 41 EuInsVO, rub. br. 5.; Wimmer, op. cit. u bilj. 13., Anhang I nach § 358, rub. br. 142.; Reinhart, op. cit. u bilj. 10., Art. 41 EuInsVO 2000, rub. br. 1, 8. U tom pravcu i Corno, op. cit. u bilj. 11., str. 210. te Moss/Fletcher/Isaacs, op. cit. u bilj. 10., rub. br. 8450.

59 U istom pravcu i Kemper, op. cit. u bilj. 17., Art. 41 EuInsVO, rub. br. 8.

60 Paulus, op. cit. u bilj. 11., Art. 41, rub. br. 2.

otuđenja predmeta izlučnog prava prema članku 148. SZ-a (čl. 258. st. 1. SZ). Razlučni vjerovnici dužni su obavijestiti stečajnoga upravitelja o svom razlučnom pravu, pravnoj osnovi razlučnoga prava i dijelu imovine stečajnoga dužnika na koji se odnosi njihovo razlučno pravo. Ako razlučni vjerovnici prijavljuju i tražbinu kao stečajni vjerovnici, u prijavi su dužni naznačiti dio imovine stečajnoga dužnika na koji se odnosi njihovo razlučno pravo i iznos do kojega njihova tražbina predvidivo neće biti namirena tim razlučnim pravom (čl. 258. st. 2. reč. 1. i 2. SZ).

Ako bi strani vjerovnik s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u drugoj državi članici Europske unije podnio prijavu tražbine u hrvatski stečajni postupak bez navođenja osobnog identifikacijskog broja za vjerovnika odnosno dužnika, takvu prijavu ne bi se smjelo odbaciti, ako bi se inače moglo utvrditi tko je dužnik, a tko vjerovnik u toj prijavi. Isto tako, prijava takvog vjerovnika ne bi se smjela odbaciti, ako u njoj ne bi bila sadržana naznaka dokaza o postojanju tražbine, naznaka o postojanju ovršne isprave ili naznaka o postojanju postupka pred sudom, jer je riječ o podacima koji prelaze obvezni sadržaj prijave naveden u članku 41. EuInsUr 2000. U obavijesti iz članka 40. EuInsUr 2000 hrvatski stečajni sud odnosno stečajni upravitelj morao bi uputiti strane vjerovnike da izlučni i razlučni vjerovnici ne prijavljuju svoje tražbine, ali im ujedno dati i informaciju, koje obavijesti su oni prema članku 258. stavka 1. i stavka 2. SZ-a dužni dati stečajnom upravitelju.

Ako bi strani vjerovnik s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u Europskoj uniji podnio prijavu tražbine u insolventijski postupak koja ne bi sadržavala sve podatke koju prijava u skladu s člankom 41. EuInsUr 2000 treba sadržavati, pravni učinak i postupanje s takvom nepotpunom prijavom bili bi podvrgnuti pravu države otvaranja insolventijskog postupka, dakle, mjerodavan bi bio *lex fori concursus*, kao i u pogledu svih drugih pitanja koji se odnose na prijavu tražbine, a koja Uredba ne regulira posebnim odredbama (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000).⁶¹ Način ispitivanja i utvrđivanje tražbina također regulira *lex fori concursus* (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000).

2.4.2. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2015. godine

Reformirana Uredba iz 2015. godine detaljnije regulira sadržaj prijave tražbine stranih vjerovnika, pri čemu je sadržaj pojma „stranog vjerovnika“ određen već više puta spomenutim člankom 2. točkom 12. Uredbe.

Strani vjerovnici mogu svoje tražbine prijaviti putem standardnog obrasca, koji se utvrđuje prema članku 88. Uredbe, a koji sadrži sljedeće podatke: a) ime, poštansku adresu, adresu elektroničke pošte, ako postoji, osobni identifikacijski broj, ako postoji kao i bankovne podatke stranog vjerovnika; b) iznos tražbine, uz navođenje glavne tražbine i eventualno kamata kao i datum nastanka tražbine te datum dospelosti, ako se razlikuju; c) ako tražbina obuhvaća i kamate, kamatnu stopu, uz navođenje radi li se o zakonskoj ili ugovornoj kamatnoj stopi, razdoblje za koje se kamata potražuje, kao i iznos kapitaliziranih kamata; d) ako se traže troškovi nastali pri dokazivanju tražbine prije otvaranja postupka, iznos i pojedinosti o tim troškovima; e) vrstu tražbine; f)

61 U tom pravcu i Kemper, op. cit. u bilj. 17., Art. 41 EuInsVO, rub. br. 9.

zahtijeva li se status privilegiranog vjerovnika i osnova takvog zahtjeva; g) ističe li se za tražbinu stvarnopravno osiguranje ili pridržaj prava vlasništva i ako da, koja je imovina predmet osiguranja, datum nastanka osiguranja i registarski broj, ako je osiguranje upisano u registar; h) zahtijeva li se prijebroj, i ako da, iznose uzajamnih tražbina koje u trenutku otvaranja insolventijskog postupka postoje, datum njihovog nastanka i neto iznos zatraženog prijebroja (čl. 55. st. 1. i st. 2. reč. 1. EuInsUr 2015). Taj obrazac sadrži i uputu, da bankovni podatci kao i osobni identifikacijski broj vjerovnika iz članka 55. stavka 2. slova a. EuInsUr 2015 nisu obvezatni (čl. 55. st. 3. EuInsUr 2015).

Navedeni standardni obrazac nosi naslov „*Prijava tražbine*“ na svim službenim jezicima tijela Unije (čl. 55. st. 1. reč. 1. EuInsUr 2015).

I prema reformiranoj Uredbi prijavi tražbine prilažu se kopije postojećih dokaza (čl. 55. st. 2. reč. 2. EuInsUr 2015), kako to određuje i važeća Uredba iz 2000. godine (čl. 41. EuInsUr 2000).

Kao što je već rečeno, prijava tražbine ne mora se podnijeti putem propisanog standardnog obrasca, no svaka prijava tražbine mora sadržavati gore navedene podatke odnosno informacije iz članka 55. stavka 2. EuInsUr 2015 (čl. 55. st. 4. EuInsUr 2015). Time je sadržaj prijave tražbine detaljiziran te na razini Europske unije unificiran za sve strane vjerovnike koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište imaju u drugoj državi članici koja nije država članica otvaranja insolventijskog postupka (čl. 2. toč. 12. EuInsUr 2015). Pravo države članice otvaranja postupka ne bi moglo u pogledu navedenih vjerovnika tražiti dodatne obligatorne podatke u njihovoj prijavi tražbine.⁶²

Kako prema važećoj tako i prema reformiranoj Uredbi, pravo države otvaranja insolventijskog postupka određuje sadržaj prijave tražbina domaćih vjerovnika kao i onih stranih vjerovnika koji nemaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u drugoj državi članici Europske unije, već izvan Europske unije (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000; čl. 7. st. 2. sl. h. EuInsUr 2015).

S obzirom na to da je svrha članka 55. EuInsUr 2015 olakšati prijavu vjerovnicima koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u državi članici Europske unije koja nije država članica otvaranja insolventijskog postupka, treba uzeti da bi prijava tražbina tih vjerovnika koja ne bi sadržavala sve podatke koje taj članak navodi, ali bi sadržavala sve podatke prema pravu države članice otvaranja insolventijskog postupka ipak bila uredna.⁶³

U *Razmatrajućem razlogu br. 64.* EuInsUr 2015 izričito se navodi da nacionalno pravo određuje posljedice nepotpunog ispunjavanja standardnog obrasca. To jasno proizlazi i iz članka 7. stavka 2. sl. h. EuInsUr 2015.

62 Tako i *Schmidt*, op. cit. u bilj. 19., Art. 55, rub. br. 15.

63 Isto stajalište zastupa i *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 55 EuInsUr 2015, rub. br. 7.

2.5. Jezik prijave tražbine

2.5.1. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2000. godine

Prema članku 42. stavku 2. EuInsUr 2000 svaki vjerovnik, koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište ima u drugoj državi članici, a ne u državi otvaranja postupka, može svoju tražbinu prijaviti i na službenom jeziku ili jednom od više službenih jezika te druge države članice. U tom slučaju prijava mora barem nositi naslov *Prijava tražbine* na službenom jeziku ili na jednom od službenih jezika države otvaranja. Od vjerovnika se može zahtijevati prijevod prijave na službeni jezik ili na jedan od službenih jezika države otvaranja (čl. 42. st. 2. reč. 1.-3. EuInsUr 2000).

Iz navedenih odredaba proizlazi da samo oni strani vjerovnici koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište imaju u Europskoj uniji mogu birati hoće li svoju prijavu tražbine izraditi na jeziku države članice u kojoj imaju svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište ili na jeziku države članice u kojoj je insolventijski postupak otvoren. Ako se odluče za prvo rješenje, tada prijavu svoje tražbine moraju barem nasloviti na jeziku države članice u kojoj je otvoren insolventijski postupak, u kojem slučaju se od njih može tražiti prijevod prijave tražbine na jezik države članice u kojoj je insolventijski postupak otvoren.

Svrha je ovih odredaba omogućiti što ravnopravniji položaj stranih vjerovnika s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u Europskoj uniji s domaćim vjerovnicima, koji su u faktičkoj prednosti zbog poznavanja jezika na kojem se vodi insolventijski postupak, a s druge strane osigurati funkcionalnost postupka.⁶⁴

Smatra se da se prema članku 42. stavku 2. EuInsUr 2000 može od stranog vjerovnika tražiti ne samo prijevod prijave njegove tražbine, već i prijevod dokumenata koji su priloženi prijavi na jezik države članice u kojoj je otvoren insolventijski postupak, a kako bi se prijavljena tražbina doista mogla ispitati.⁶⁵ Nadalje, smatra se da troškove prijevoda prijave tražbine i priloga snosi dotični strani vjerovnik.⁶⁶ No, može li se naknada tih troškova tražiti u insolventijskom postupku, to određuje pravo države otvaranja insolventijskog postupka (čl. 4. st. 2. EuInsUr 2000), dakle *lex fori concursus*.⁶⁷ Uredba ne sadrži posebnu odredbu za slučaj, ako bi se strani vjerovnik oglašio na poziv da podnese prijevod njegove prijave tražbine na stranom jeziku. Stoga to pitanje regulira pravo države otvaranja insolventijskog postupka.⁶⁸

Strani vjerovnici koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište nemaju u nekoj od država članica Europske unije, već u nekoj drugoj državi, kao i domaći vjerovnici svoju prijavu tražbine podnositi će na jeziku koji određuje pravo države

64 Slično *Paulus*, op. cit. u bilj. 11., Art. 42 EuInsVO, rub. br. 1.

65 *Paulus*, op. cit. u bilj. 11., Art. 42, rub. br. 6.; *Kemper*, op. cit. u bilj. 17., Art. 42 EuInsVO, rub. br. 8.

66 *Smid*, op. cit. u bilj. 14., str. 132, rub. br. 8.; *Paulus*, op. cit. u bilj. 11., Art. 42, rub. br. 7.; *Kemper*, op. cit. u bilj. 17., Art. 42 EuInsVO, rub. br. 6.; *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 42 EuInsVO 2000, rub. br. 8.; *Mankowski*, op. cit. u bilj. 26., str. 891.

67 *Kemper*, op. cit. u bilj. 17., Art. 42 EuInsVO, rub. br. 8.; *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 42 EuInsVO 2000, rub. br. 8.

68 Tako i *Corno*, op. cit. u bilj. 11., str. 209.

članice otvaranja insolventijskog postupka, a to će u pravilu biti službeni jezik te države članice (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000).⁶⁹

2.5.2. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2015. godine

Prema reformiranoj Uredbi iz 2015. godine tražbine se mogu prijaviti na jednom od službenih jezika tijela Unije (čl. 55. st. 5. reč. 1. EuInsUr 2015).

Sud, stečajni upravitelj ili dužnik u insolventijskom postupku s osobnom upravom mogu od vjerovnika tražiti prijevod na službeni jezik države otvaranja postupka ili – ako u toj državi članici ima više službenih jezika, na službeni jezik ili na jedan od službenih jezika mjesta u kojem je insolventijski postupak otvoren ili pak na neki drugi jezik, koji je ta država članica dopustila (čl. 55. st. 5. reč. 2. EuInsUr 2015).

Svaka država članice navodi, dopušta li pored svoga službenog jezika ili svojih službenih jezika druge službene jezike tijela Unije za prijavu tražbina (čl. 55. st. 5. reč. 3. EuInsUr 2015).

Navedene se odredbe odnose samo na prijavu tražbina stranih vjerovnika koji svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište imaju u drugoj državi članici koja nije država otvaranja insolventijskog postupka (čl. 55. st. 3. u povezanosti sa stavkom 1. istog članka, kao i člankom 2. točkom 12. EuInsUr 2015). Dakle, reformirana Uredba iz 2015. godine tim vjerovnicima omogućava prijavu tražbine ne samo na jeziku države članice u kojoj oni imaju svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište ili na jeziku države otvaranja insolventijskog postupka, kao što je to slučaj prema Uredbi iz 2000. godine, već na bilo kojem službenom jeziku tijela Unije.

Novo pravilo, prema kojem svaka država članica navodi dopušta li pored svojeg službenog ili službenih jezika prijavu tražbina stranim vjerovnicima i na nekom drugom službenom jeziku tijela Unije uvedena je, kako bi se još više stranim vjerovnicima olakšala prijava tražbine kao i njezin eventualno potreban prijevod. Za očekivati je da će države članice, ako će dopuštati prijavu tražbine stranim vjerovnicima na nekom dodatnom službenom jeziku tijela Unije, kao dodatni jezik određivati engleski jezik.

U odnosu na sve ostale vjerovnike jezik prijave tražbine i dalje će određivati pravo države otvaranja insolventijskog postupka (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000; čl. 7. st. 2. sl. h. EuInsUr 2015).

2.6. Ostala pitanja u vezi s prijavom tražbine

2.6.1. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2000. godine

U pogledu svih ostalih pitanja prijave tražbina za koje ne postoje posebne odredbe Uredbe mjerodavno je pravo države članice u kojoj je otvoren insolventijski postupak (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000).

Tako će, između ostalog, *lex fori concursus* određivati i rok u kojem se prijava tražbine može izvršiti, trenutak od kojeg se računa početak tijeka tog roka, pravne posljedice nepravodobnog podnošenja prijave tražbina, odnosno eventualnu

⁶⁹ Tako i *Paulus*, op. cit. u bilj. 11., Art. 42, rub. br. 5; *Kemper*, op. cit. u bilj. 17., Art. 42 EuInsVO, rub. br. 4.

moгуćnost naknadne prijave tražbine.

Troškove prijave tražbine, uključujući i eventualne troškove njezinog prijevoda, prethodno će, bez sumnje snositi vjerovnik. No, *lex fori concursus* će određivati mogu li se ti troškovi nadoknaditi u insolventijskom postupku (čl. 4. st. 2. sl.h. EuInsUr 2000).

2.6.2. Uredba o insolventijskim postupcima iz 2015. godine

I prema reformiranoj Uredbi vrijedi pravilo da je u pogledu svih ostalih pitanja prijave tražbina za koje ne postoje posebne odredbe Uredbe mjerodavno pravo države članice u kojoj je otvoren insolventijski postupak (čl. 7. st. 2. sl. h. EuInsUr 2015).

Upravo u pogledu rokova za prijavu tražbina reformirana Uredba donosi važne novine. Tražbine se prijavljuju unutar roka koje određuje pravo države otvaranja postupka (čl. 55. st. 6. reč. 1. EuInsUr 2015). No, kod stranih vjerovnika u smislu članka 2. točke 12. EuInsUr 2015 taj rok iznosi najmanje 30 dana od objave otvaranja insolventijskog postupka u insolventijskom registru države otvaranja postupka (čl. 55. st. 6. reč. 2. EuInsUr 2015). Ako je država članica odlučila koristiti se člankom 24. stavkom 4. Uredbe te podatke o insolventijskom postupku otvorenom protiv fizičke osobe koja ne obavlja samostalnu gospodarsku (obrtničku) ili profesionalnu djelatnost, a koji su predviđeni u članku 24. stavli 2. EuInsUr 2015, ne objavljuje u svom insolventijskom registru, tada rok za prijavu tražbine iznosi najmanje 30 dana od dana obavještanja vjerovnika o tom insolventijskom postupku prema članku 54. EuInsUr 2015 (čl. 55. st. 6. reč. 3. EuInsUr 2015). Ove odredbe Uredbe imat će prednost pred rješenjima nacionalnog prava država članice koja je otvorila insolventijski postupak, dakle pred rješenjima koje predviđa *lex fori concursus*.⁷⁰

Nova je i odredba, prema kojoj sud, upravitelj ili dužnik u insolventijskom postupku s osobnom upravom, ako sumnja u neku od prijavljenih tražbina, mora dati vjerovniku mogućnost, da podnese dodatne dokaze za postojanje i visinu tražbine (čl. 55. st. 7. EuInsUr 2015). Sadržaj tog pravila nije dovoljno jasan jer se postavlja pitanje mora li sud dati mogućnost vjerovniku da svoje dodatne dokaze iznese u okviru insolventijskog postupka, čime bi se zadiralo u nacionalnu insolventijsku proceduru država članica ili dostaje da se vjerovnika čiju je tražbinu upravitelj osporio rješenjem uputi na parnicu. No, svakako bi to pravilo u odnosu na upravitelja bilo korisno tumačiti na način, da bi on, ako ima sumnju u pogledu određene tražbine, prije njezina osporavanja, trebao vjerovnika te tražbine pozvati da mu podnese dodatne dokaze, kako bi se izbjeglo nepotrebno osporavanje i vođenje parnice, a što bi bilo u skladu s načelom ekonomičnosti i efikasnosti postupka.⁷¹ Pritom bi se stranom vjerovniku morao dati određen primjeren rok za podnošenje dodatnih dokaza⁷², kako bi se izbjeglo odugovlačenje insolventijskog postupka, i kako bi se poštovali zakonski rokovi u nacionalnom pravu koji postoje za održavanje ispitnog ročišta u insolventijskom postupku.

70 Tako i *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 55 EuInsUr 2015, rub. br. 11.

71 *Garašić*, op. cit. u bilj. 7., str. 59.-60. Kritično o članku 55. stavku 7. EuInsUr 2015 i *Reinhart*, op. cit. u bilj. 10., Art. 55 EuInsUr 2015, rub. br. 12.

72 Tako i *Schmidt*, op. cit. u bilj. 19., Art. 55, rub. br. 44.

3. ZAKLJUČNA RIJEČ

U pravilu je pravo države članice otvaranja insolventijskog postupka mjerodavno za pitanja prijave tražbine vjerovnika u tom postupku (čl. 4. st. 2. sl. h. EuInsUr 2000).

No, u svojoj Glavi IV. Uredba iz 2000. godine sadrži nekoliko posebnih pravila kojima se odstupa od mjerodavnosti *legis fori concursus*, a kojima se regulira pravo prijave tražbina i obavješćavanja stranih vjerovnika s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u Europskoj uniji o otvaranju insolventijskog postupka, kao i oblik, sadržaj te jezik prijave njihovih tražbina u otvorenom insolventijskom postupku na teritoriju neke od država članice Europske unije. (čl. 39.-42. EuInsUr 2000). Svrha je tih odredaba u prvom redu osigurati faktičku ravnopravnost stranih vjerovnika koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u Europskoj uniji s domaćim vjerovnicima u pogledu mogućnosti prijave tražbine te im olakšati prijavu njihovih tražbina.

Reformirana Uredba iz 2015. godine zadržava te posebne odredbe u svojoj Glavi IV. (čl. 53.-55. EuInsUr 2015), ali ih ipak dijelom modernizira i precizira te novim pravilima pokušava napraviti korak dalje u olakšavanju stranim vjerovnicima prijavu njihovih tražbina.

Šteta je što i reformirana Uredba pod pojmom „stranih vjerovnika“ smatra samo vjerovnike koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u drugoj državi članici Europske unije, a koja nije država članica u kojoj je insolventijski postupak otvoren (čl. 2. toč. 12. EuInsUr 2015), te što posebnim odredbama Glave IV. koje se odnose na prijavu tražbine ne osigurava ravnopravnost svim stranim vjerovnicima dužnika.

No, potrebno je pozdraviti nova pravila reformirane Uredbe kojima se: uvodi jedinstveni obrazac na razini Europske unije za obavješćavanje stranih vjerovnika o otvaranju insolventijskog postupka (čl. 54. st. 3. reč. 1. EuInsUr 2015); propisuje dostava obrasca za prijavu tražbina zajedno s obavješću o otvaranju insolventijskog postupka poznatim stranim vjerovnicima (čl. 54. st. 2. reč. 2. EuInsUr 2015); jačaju odredbe o objavi odluke o otvaranju insolventijskog postupka u drugim državama članicama (čl. 28. st. 1. reč. 1.-2. EuInsUr 2015) i upisu te odluke u javne registre drugih država članica (čl. 29. st. 1.-2. EuInsUr 2015), a koje imaju za cilj obavijestiti nepoznate strane vjerovnike o otvaranju insolventijskog postupka u jednoj od država članica; omogućava prijavu tražbina bilo kojim komunikacijskim sredstvima koje *lex fori concursus* dopušta (čl. 53. EuInsUr 2015); detaljizira sadržaj prijave tražbine (čl. 55. st. 2. EuInsUr 2015) te za prijavu tražbina uvodi standardni unificirani obrazac čija je upotreba fakultativna (čl. 55. st. 1. EuInsUr 2015); propisuje da za samu prijavu tražbine nije obvezno zastupanje putem odvjetnika ili drugog pravnog profesionalca (čl. 53. reč. 2. EuInsUr 2015); stranim vjerovnicima omogućava prijavu tražbine ne samo na jeziku države članice u kojoj oni imaju svoje uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište ili na jeziku države otvaranja insolventijskog postupka, kao što je to slučaj prema Uredbi iz 2000. godine, već na bilo kojem službenom jeziku tijela Unije (čl. 55. st. 5. reč. 1. EuInsUr 2015); omogućava da svaka država članica navede dopušta li pored svojeg službenog ili službenih jezika prijavu tražbina stranim

vjerovnicima i na nekom drugom službenom jeziku tijela Unije (čl. 55. st. 5. reč. 2. EuInsUr 2015) te propisuje rok od najmanje 30 dana za prijavu tražbine stranih vjerovnika od objave otvaranja insolventijskog postupka u insolventijskom registru države otvaranja postupka odnosno obavještanja stranog vjerovnika prema članku 54. o otvaranju stranog insolventijskog postupka (čl. 55. st. 6. reč. 1.-2. EuInsUr 2015). Naime, sva ta navedena pravila u bitnome će dodatno olakšati prijavu tražbina barem stranih vjerovnika koji imaju uobičajeno boravište, prebivalište ili sjedište u Europskoj uniji.

Postavlja se pitanje u kojoj je mjeri hrvatskim stečajnim sucima na trgovačkim sudovima poznato da su obvezni prema važećoj Uredbi individualno obavijestiti strane vjerovnike s uobičajenim boravištem, prebivalištem ili sjedištem u nekoj od država članica Europske unije o otvaranju stečajnog postupka u Hrvatskoj, a posebice koliko je to poznato sucima općinskih sudova, koji su od 1. siječnja 2016. postali nadležni za vođenje postupka stečaja potrošača (čl. 21. st. 1. i 2. Zakona o stečaju potrošača⁷³). Dodatan je problem, što domaći suci, kao što je to slučaj i u mnogim drugim državama članica Europske unije, na početku pri otvaranju postupka nerijetko niti ne prepoznaju da imaju stečajni odnosno insolventijski postupak s međunarodnim elementom odnosno prekogranični stečajni odnosno insolventijski predmet, pa niti ne primjenjuju Europsku uredbu o insolventijskim postupcima. Stoga bi bilo vrlo važno da Pravosudna akademija Republike Hrvatske organizira specijalizirane radionice o međunarodnom insolventijskom pravu Europske unije za suce i sudske savjetnike. Bilo bi važno takve radionice organizirati i za domaće stečajne upravitelje, jer stečajni upravitelj može biti u poziciji da treba prijaviti tražbine vjerovnika, koji su prijavili tražbine u domaćem stečajnom postupku u kojem je on imenovan, u strani insolventijski postupak koji se protiv istog dužnika vodi u nekoj drugoj državi članici (čl. 32. st. 2. EuInsUr 2000; čl. 45. st. 2. EuInsur 2015).

Nažalost, donošenje novoga Stečajnog zakona kao ni Zakona o stečaju potrošača nije iskorišteno da se u njega unesu odredbe koje bi olakšale primjenu Europske uredbe o insolventijskim postupcima u Republici Hrvatskoj te je taj propust potrebno što prije ispraviti.

LITERATURA

1. Corno, Giorgio, EIR and Italian Rules Governing the Lodging, Verification and Admission of Claims. Theory and Italian Practice, International Insolvency Law Review, br. 2/2012.
2. Garašić, Jasnica, Anerkennung ausländischer Insolvenzverfahren, Ein Vergleich des kroatischen, des deutschen und des schweizerischen Rechts sowie der Europäischen Verordnung über Insolvenzverfahren, des Istanbuler Übereinkommens und des UNCITRAL-Modellgesetzes, Knjiga 1., Frankfurt am Main, Peter Lang Verlag, 2005.
3. Garašić, Jasnica, Anerkennung ausländischer Insolvenzverfahren, Ein Vergleich des kroatischen, des deutschen und des schweizerischen Rechts sowie der Europäischen Verordnung über Insolvenzverfahren, des Istanbuler Übereinkommens und des UNCITRAL-Modellgesetzes, Knjiga 2., Frankfurt am Main, Peter Lang Verlag, 2005.

73 Zakon o stečaju potrošača, Narodne novine, br. 100/15.

4. Garašić, Jasnica, Europska uredba o insolventijskim postupcima, Zbornik Pravnog fakulteta Sveučilišta u Rijeci, vol. 26, br. 1/2005, str. 257-305.
5. Garašić, Jasnica, Reforma Europske uredbe o insolventijskim postupcima, u knjizi: Hercigonja, Jasminka (ur.), Reforma hrvatskog insolventijskog prava – Novi Stečajni zakon, Zagreb, Inženjerski biro, 2015., str. 34.-76.
6. Kindler, Peter; Samy, Sakka, Die Neufassung der Europäischen Insolvenzverordnung, Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht (EuZW), br. 12/2015.
7. Mangano, Renato, u: Bork Reinhard/Mangano Renato, European Cross-Border Insolvency Law, Oxford, Oxford University Press, 2016.
8. Moss, Gabriel; Fletcher, Ian F.; Isaacs, Stuart, The EU Regulation on Insolvency Proceedings, Oxford, Oxford University Press, 2016.
9. Paulus Christoph P., Europäische Insolvenzverordnung, Kommentar, Frankfurt am Main, Verlag Recht und Wirtschaft, 2006.
10. Pravilnik o sadržaju i obliku obrazaca na kojima se podnose podnesci u predstečajnom i stečajnom postupku, NN br. 107/15.
11. Reinhart, Stefan, u: Kirchhof, Hans-Peter; Stürner, Rolf; Eidenmüller Horst, Münchener Kommentar zur Insolvenzordnung, Band 4 – EuInsVO 2000, München, Verlag C. H. Beck, 2016.
12. Schmidt, Jessica, u: Mankowski, Peter; Müller, Michael F.; Schmidt, Jessica, EuInsVO 2015, Europäische Insolvenzverordnung 2015, München, Verlag C. H. Beck, 2016.
13. Smid, Stefan, Europäisches Internationales Insolvenzrecht, Manzsche Verlags-und Universitätsbuchhandlung, Wien, Manz, 2002.
14. Stečajni zakon, NN br. 44/96, 29/99, 129/00, 123/03, 82/06, 116/10, 25/12, 133/12, 71/15.
15. Wimmer Klaus, u Wimmer Klaus (izd.), Frankfurter Kommentar zur Insolvenzordnung, München, Luchterhad, 2005.
16. Zakon o stečaju potrošača, NN br. 100/15.
17. Zakon o sudovima, NN br. 28/13, 33/15, 82/15.

Summary

**LODGEMENT OF FOREIGN CREDITORS' CLAIMS
ACCORDING TO THE EUROPEAN REGULATION ON
INSOLVENCY PROCEEDINGS**

Rules of the European Regulation on insolvency proceedings regarding the right of foreign creditors to lodge their claims, the duty to inform foreign creditors on the opening of insolvency proceedings as well as the form, the content and the language of the lodgement of a claim of foreign creditors, that are contained in special Chapter IV of this Regulation, are analysed and evaluated in this paper. Furthermore, the paper examines the changes which are foreseen by the reformed European Regulation on insolvency proceedings of 2015 with regard to these rules and evaluates the adequacy of these changes considering difficulties which foreign creditors have in the practice when lodging their claims in insolvency proceedings that are opened in the Member States of the European Union.

Keywords: *lodgement of creditors' claims in bankruptcy respectively insolvency proceedings, bankruptcy respectively insolvency proceedings, foreign bankruptcy creditors, European Regulation on insolvency proceedings, international insolvency law.*

Zusammenfassung

**ANMELDUNG VON FORDERUNGEN AUSLÄNDISCHER
GLÄUBIGER ANHAND DER EUROPÄISCHEN
VERORDNUNG ÜBER INSOLVENZVERFAHREN**

Dieser Artikel analysiert und bewertet die Regeln der Europäischen Verordnung über Insolvenzverfahren aus dem Jahre 2000 über die Rechtsansprüche ausländischer Gläubiger, Benachrichtigung ausländischer Gläubiger über die Eröffnung des Insolvenzverfahrens und über die Form, Inhalt und Sprache der Ansprüche ausländischer Gläubiger. Diese sind insbesondere im Kapitel IV der genannten Verordnung enthalten. Darüber hinaus untersucht der Artikel die Änderungen in den Bedingungen dieser Regeln, welche mit der reformierten Europäischen Verordnung über Insolvenzverfahren im Jahre 2015 eingeführt wurden, und bewertet die Angemessenheit dieser Neuheit im Hinblick auf die Schwierigkeiten, welche ausländische Gläubiger in der Anwendung ihrer Forderungen im Insolvenzverfahren im Laufe ihrer Ansprüche in Mitgliedsstaaten der Europäischen Union in der Praxis begegnen.

Schlüsselwörter: *Rechtsansprüche ausländischer Gläubiger im Insolvenzverfahren, Konkurs oder Insolvenzverfahren, ausländische Gläubiger, Europäische Verordnung über Insolvenzverfahren, Internationales Insolvenzrecht.*

Riassunto

L'INSINUAZIONE AL PASSIVO DEL CREDITO DI CREDITORI STRANIERI SECONDO IL REGOLAMENTO EUROPEO SULLE PROCEDURE D'INSOLVENZA

Nel lavoro si analizzano e valutano le regole del Regolamento europeo sulle procedure di insolvenza del 2000 che si riferiscono al diritto di insinuazione al passivo di creditori stranieri, al diritto di informazione dei creditori stranieri dell'apertura della procedura di insolvenza, come pure alla forma, al contenuto ed alla lingua dell'insinuazione del credito di creditori stranieri, contenute nel Capo IV di tale Regolamento. Oltre a ciò, nel lavoro si esaminano i cambiamenti che nell'ambito delle regole sopra citate introduce il riformato Regolamento europeo sulle procedure d'insolvenza del 2015 e si valuta l'applicabilità di tali novità alla luce delle difficoltà con le quali nella prassi si scontrano i creditori stranieri all'atto dell'insinuazione al passivo dei propri crediti nelle procedure di insolvenza aperte negli stati membri dell'Unione europea.

Parole chiave: *insinuazione al passivo del credito di creditore straniero nella procedura fallimentare o nella procedura d'insolvenza, procedura fallimentare o d'insolvenza, creditori fallimentari stranieri, Regolamento europeo sulle procedure d'insolvenza, diritto fallimentare internazionale.*

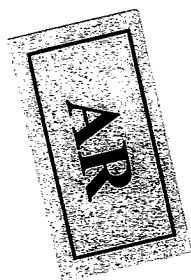
Model:
03019

50 IE20 8

Zagreb
23.02.22 25.8t
17:27:56
10169 HP Hrvatske

RG 08 094 057 2 HR

R



M

FILADELFJSKA AGENT
UL. GRADA VUKOVARA
10 000 ZAGREB

PISARUICA - PREDSTAVLJEN